



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.8.27.  
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Javaslat

### A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió és a Kiribati Köztársaság általi megkötéséről**

## INDOKOLÁS

A Tanácstól kapott megbízás<sup>1</sup> alapján a Bizottság tárgyalásokat folytatott a Kiribati Köztársasággal az Európai Unió és a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megújításáról. E tárgyalásokat követően a Felek 2012. június 3-án új jegyzőkönyvet parafáltak, amely a 2012. szeptember 16-án kezdődő hároméves időszakra vonatkozik.

Az új jegyzőkönyv megkötésére vonatkozó említett eljárás megindítására a jegyzőkönyv Európai Unió részéről történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz, illetve az említett jegyzőkönyv szerinti halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztására vonatkozó tanácsi rendelethez kapcsolódó eljárással párhuzamosan kerül sor.

A Bizottság tárgyalási álláspontja többek között az előző jegyzőkönyv eredményein és annak külső szakértők által 2012 májusában elkészített utólagos értékelő vizsgálatán alapult.

Az új jegyzőkönyv összhangban van a halászati partnerségi megállapodás azon célkitűzéseivel, amelyek az Európai Unió és a Kiribati Köztársaság közötti együttműködés megerősítését és egy olyan partnerségi keret elősegítését célozzák, amely a két fél érdekét egyaránt szolgálva lehetővé teszi Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében a fenntartható halászati politikának és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázásának kialakítását.

A két Fél abban állapodott meg, hogy együttműködnek Kiribati halászati politikájának megvalósítása érdekében, és ebből a célból folytatják a vonatkozó programozásról szóló politikai párbeszédet.

Az új jegyzőkönyv összesen évi 1 325 000 EUR pénzügyi hozzájárulásról rendelkezik a teljes időszakra vonatkozóan. Ez az összeg a következő elemekből áll: a) évi 975 000 EUR Kiribati kizárólagos gazdasági övezetéhez való hozzáférésért, és b) évi 350 000 EUR, amely kiegészítő összeggel az Európai Unió Kiribati halászati politikáját támogatja.

A Bizottság mindezek alapján azt javasolja, hogy a Tanács – a Parlament egyetértésével – fogadja el ezt a jegyzőkönyv megkötéséről szóló határozatot.

---

<sup>1</sup> A Tanács (Mezőgazdaság és Halászat) 3155. ülésén, 2012. március 20-án, kedden fogadták el, a 7707/12. sz. dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontok között.

Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Közösség és a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió és a Kiribati Köztársaság általi megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>1</sup>,

mivel:

- (1) 2007. július 23-án a Tanács elfogadta az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Kiribati Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 893/2007/EK rendeletet<sup>2</sup>.
- (2) Az említett partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jelenlegi jegyzőkönyv hatálya 2012. szeptember 15-én lejár.
- (3) Az Európai Unió tárgyalásokat folytatott a Kiribati Köztársaság Kormányával a halászati partnerségi megállapodáshoz csatolandó, a halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyvről.
- (4) A tárgyalások eredményeként a Felek 2012. június 3-án parafálták az új jegyzőkönyvet.
- (5) Az új jegyzőkönyvet a Felek a(z) [...] -i .../2012/EU határozatnak<sup>3</sup> megfelelően aláírták és – figyelemmel a jegyzőkönyv későbbi megkötésére – 2012. szeptember 16-tól ideiglenesen alkalmazzák.
- (6) Az új jegyzőkönyvet az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

---

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>2</sup> HL L 205., 2007.8.7., 1. o.

<sup>3</sup> HL C [...], [...], [...] o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az egyrészt az Európai Közösség, másrészt a Kiribati Köztársaság Kormánya közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A jegyzőkönyv szövege e határozathoz van csatolva.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult lesz megtenni a jegyzőkönyv 16. cikkében előírt értesítést annak kifejezésére, hogy az Európai Unió a jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

**Jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Közösség<sup>1</sup>, másrészről a Kiribati Köztársaság Kormánya közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról**

**1. cikk**

***Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek***

1. A Kiribati Köztársaság (a továbbiakban: Kiribati) a halászati partnerségi megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 6. cikke alapján éves halászati lehetőségeket<sup>2</sup> biztosít az európai uniós tonhalhalászahajók számára, a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (WCPFC) védelmi és gazdálkodási intézkedései (CMM) – különösen a CMM 2008-01 – által megállapított kereteken belül.
2. A 2012. szeptember 16-tól kezdődő hároméves időszakra a megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következő: 15 000 tonna nagy távolságra vándorló halfaj (az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok) halászata Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében, 4 (négy) erszényes kerítőhálós és 6 (hat) horogsoros hajó számára.
3. E jegyzőkönyv alkalmazásának második évétől kezdődően – a megállapodás 9. cikkének d) pontja és a jegyzőkönyv 5. cikkének sérelme nélkül – a jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdése értelmében az erszényes kerítőhálós halászahajók számára kiadott halászati engedélyek száma az EU kérésére, a WCPFC védelmi és gazdálkodási intézkedéseivel összhangban növelhető, ha az erőforrások ezt lehetővé teszik.
4. Az (1), (2) és (3) bekezdést a jegyzőkönyv 5. és 6. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

**2. cikk**

***Pénzügyi hozzájárulás – Fizetési módok***

1. Az e cikk (2) bekezdésében meghatározott összegeket az EU e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente fizeti.
2. A megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás az e jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdésében említett időszakra vonatkozóan az alábbi elemekből áll:
  - a) évi 15 000 tonna referencia-tonnatartalomnak megfelelő évi 975 000 EUR a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetéhez való hozzáférésért;
  - b) 350 000 EUR a kiribati halászati ágazati politika keretében indított kezdeményezések támogatására és végrehajtására.

---

<sup>1</sup> Az Európai Közösség 2009. december 1-jén Európai Unióvá vált.

<sup>2</sup> Halászati engedély alatt az e jegyzőkönyv és melléklete alapján kiállított halászati engedély értendő.

3. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 4., 5., 6. és 8. cikkének és a megállapodás 15. és 14. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
4. Mindkét fél szorosan figyelemmel kíséri az EU által Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében kifogott mennyiségeket. Amennyiben a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében az Európai Unió hajói által kifogott halak teljes éves mennyisége meghaladja a 15 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás mértéke – az e cikk (2) bekezdése a) pontjában említettek szerint – az első 2500 tonna többletfogás után tonnánként 250 EUR-ral, e fogásmennyiség felett pedig tonnánként 300 EUR-ral nő. E pluszköltségekből tonnánként 65 EUR-t az EU áll, a fennmaradó részt pedig a hajótulajdonosok.
5. A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja szerinti kifizetést az első évben a jegyzőkönyv hatályba lépését követően legkésőbb június 30-án, és az azt követő években is legkésőbb június 30-án kell teljesíteni.
6. A jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználásáról a kiribati hatóságok szabad mérlegelésük szerint döntenek.
7. A pénzügyi ellentételezésnek a jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában megjelölt részét a kiribati kormány nevében a pénzügyminisztérium által az ANZ Bank of Kiribati Ltd (Betio, Tarawa) banknál nyitott 4. számú kormányzati számlára („Fisheries Development Fund”) kell folyósítani. A pénzügyi ellentételezés fennmaradó részét a kiribati kormány nevében a pénzügyminisztérium által az ANZ Bank of Kiribati Ltd (Betio, Tarawa) banknál nyitott 1. számú kormányzati számlára kell befizetni.

### **3. cikk**

#### ***A felelősségteljes halászat előmozdítása Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében***

1. A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában megjelölt pénzügyi hozzájárulást a kiribati hatóságok a két fél közötti kölcsönös megállapodással meghatározott célkitűzések szerint használják fel.
2. A jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb három hónappal a jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően a kiribati hatóságok részletes éves és többéves programot terjesztenek a vegyes bizottság elé. A vegyes bizottság megállapodik a programról, amelynek rendelkeznie kell az alábbiakról:
  - c) a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulásnak az egyes években megvalósítandó kezdeményezésekre való felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;
  - d) éves és többéves célok, arra vonatkozóan, hogy idővel előmozdításra kerüljön a felelősségteljes és fenntartható halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati és egyéb szakpolitikák keretében Kiribati által megfogalmazott prioritásokat, amelyek a felelősségteljes és fenntartható előmozdításához kapcsolódnak, vagy arra hatással vannak;
  - e) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

3. Bármely, a többéves ágazati program tekintetében javasolt módosítást a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia. Sürgős esetekben a kiribati hatóságok – a felelősségteljes halászat előmozdítása érdekében – a vegyes bizottság keretén kívül, az EU tájékoztatásával – is módosíthatják a többéves ágazati programot.
4. Kiribati szükség esetén minden évben előírározhat egy, a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájáruláson kívüli kiegészítő összeget a többéves program végrehajtására. Az ilyen előírányzatról értesíteni kell az Európai Uniót. Az előírányzott új összegekről Kiribati minden évben legkésőbb március 1-jéig értesíti az EU-t.
5. Amennyiben a vegyes bizottság által a többéves ágazati program végrehajtása során elért eredményekre vonatkozóan elvégzett éves értékelés ezt indokolja, az Európai Unió – a vegyes bizottságon keresztül – kérheti az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás módosítását csökkentését azzal a céllal, hogy a program végrehajtására szánt pénzügyi források tényleges összegét összhangba hozza a várt eredményekkel.
6. A vegyes bizottság felelős a többéves ágazati támogatási program végrehajtásának nyomon követéséért. Szükség esetén a jegyzőkönyv lejáratát után mindkét fél folytatja e nyomon követést a vegyes bizottságon keresztül, amíg a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírányzott ágazati támogatással kapcsolatos konkrét pénzügyi hozzájárulás teljesen ki nem merül.
7. A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírányzott pénzügyi hozzájárulást azonban legkésőbb az e jegyzőkönyv lejáratát követő tíz hónapon belül ki kell fizetni.

#### **4. cikk**

#### ***Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért***

1. A Felek vállalják, hogy a felelősségteljes halászat FAO által elfogadott magatartási kódexében előírt elvek és az e vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján Kiribati vizein előmozdítják a felelősségteljes halászatot.
2. E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében biztosítja a halászati erőforrások fenntartható használatát.
3. A Felek vállalják, hogy szubregionális szinten – különösen a WCPFC, az IATTC vagy bármilyen más érintett szubregionális vagy nemzetközi szervezet keretében – előmozdítják a felelősségteljes halászattal kapcsolatos együttműködést.
4. A megállapodás 4. cikkével és a jegyzőkönyv 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban, valamint a rendelkezésre álló legmértvadóbb tudományos szakvélemények fényében a Felek a vegyes bizottságban adott esetben intézkedéseket fogadnak el a halászati engedéllyel rendelkező és e jegyzőkönyv értelmében halászati tevékenységek végzésére jogosult európai uniós hajók tevékenységeire vonatkozóan, annak érdekében, hogy a kiribati kizárólagos gazdasági övezetben biztosítsák a halászati erőforrásokkal folytatott fenntartható gazdálkodást.

## **5. cikk**

### ***A halászati lehetőségek közös megegyezéssel történő kiigazítása***

1. Az e jegyzőkönyv 1. cikkében említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel kiigazíthatók, ha a WCPFC ajánlásai alátámasztják, hogy az ilyen kiigazítás biztosítja a kiribati erőforrásokkal folytatott fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani.
2. Amennyiben Kiribati kizárólagos gazdasági övezetének jelentős része lezárásra kerül, és ennek következtében a halászati lehetőségek csökkennek, a jegyzőkönyv szerinti pénzügyi hozzájárulás összegét – a Felek között a vegyes bizottság keretében tartott egyeztetést követően – arányosan és időarányosan ki lehet igazítani.

## **6. cikk**

### ***Új halászati lehetőségek***

1. Amennyiben az EU az e jegyzőkönyv 1. cikkében nem említett új halászati lehetőségekhez szeretne hozzájutni, ilyen irányú érdeklődését jeleznie kell Kiribatinak. Az új halászati lehetőségekhez való hozzáférésre irányuló kérelmek teljesítése egy másik megállapodás tárgyát képezheti.
2. A Felek bármely Fél kérésére konzultálnak egymással, és eseti alapon meghatározzák a kiribati vizeken folytatandó kísérleti halászat szempontjából lényeges fajokat, feltételeket és egyéb paramétereket.
3. A kísérleti halászatot a Felek Kiribati törvényeivel és rendeleteivel összhangban, közös megegyezéssel végzik. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb három (3) hónapos időszakra lehet megadni.
4. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok jó eredménnyel végződtek, és kereskedelmi célból új fajokat sikerült azonosítani, Kiribati – az ökoszisztémák megőrzése és az élő tengeri erőforrások védelme mellett – új halászati lehetőségeket ajánlhat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan.

## **7. cikk**

### ***A halászati tevékenységek végzésének feltételei – kizárólagossági záradék***

1. Az európai uniós hajók csak akkor halászhatnak Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében, ha rendelkeznek a kiribati hatóságok által e jegyzőkönyv alapján kiállított, érvényes halászati engedéllyel.
2. A jegyzőkönyvben nem szereplő halászati kategóriák és a kísérleti halászat esetében az európai uniós hajók számára a halászati engedélyeket a kiribati hatóságok adhatják meg. Mindazonáltal a halászati engedélyek megadása a kiribati törvényektől és rendeletektől, valamint a Felek közös megegyezésétől függ.



## **8. cikk**

### ***A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata***

1. Amennyiben Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében természeti jelenségektől eltérő szokatlan körülmények miatt nem lehetséges a halászat, akkor az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a két fél közötti konzultációt követően, az egyik fél kérésének benyújtásától számítva két hónapon belül a felek felülvizsgálhatják vagy felfüggeszthetik, feltéve, hogy az Európai Unió a felfüggesztés időpontjáig esedékes összegeket teljes egészében kifizette.
2. Az Európai Unió az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti külön hozzájárulás kifizetését teljesen vagy részben felfüggesztheti, amennyiben a vegyes bizottság egyetért abban, hogy:
  - a) a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációt követően megállapítható, hogy a kapott eredmények a költségvetésben szereplő programozáshoz képest eltérést mutatnak; vagy
  - b) Kiribati nem tesz eleget a külön hozzájárulás felhasználásával kapcsolatos kötelezettségeinek.
3. A kifizetés felfüggesztéséhez az EU a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább két hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
4. A pénzügyi hozzájárulás fizetése ismét megkezdődik, amint a fent említett körülményeket enyhítő intézkedések segítségével a helyzet rendeződik, valamint a két fél konzultációját és olyan megállapodását követően, amely megerősíti, hogy a helyzet valószínűleg lehetővé teszi a rendes halászati tevékenységek újbóli megkezdését.

## **9. cikk**

### ***A halászati engedély felfüggesztése és a felfüggesztés vége***

1. Kiribati fenntartja a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott halászati engedélyeket felfüggeszse, ha:
  - a) egy adott hajó Kiribati törvényei és rendeletei értelmében súlyos jogsértést követ el; vagy
  - b) egy adott hajó jogsértéséhez kapcsolódóan kiadott bírósági végzést a hajó tulajdonosa nem tart be. Amint eleget tesznek a bírósági végzésnek, a hajó halászati engedélye az engedély hátralévő idejére vonatkozóan ismét érvényessé válik.

## **10. cikk**

### ***A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése***

1. Ha egy adott kérdést konzultáció útján nem sikerül békésen rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtását bármely fél kezdeményezésére fel lehet függeszteni:

- a) amennyiben az Európai Unió az e jegyzőkönyv 8. cikkében nem szereplő okokból nem teljesíti a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt kifizetéseket;
  - b) vagy ha a felek között vita merül fel e jegyzőkönyv értelmezését vagy alkalmazását illetően; vagy
  - c) ha valamelyik fél nem tartja be az e jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezéseket; vagy
  - d) ha bármelyik fél megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Cotonoui Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették.
2. A jegyzőkönyv alkalmazása bármely Fél kérésére felfüggeszthető, ha a Felek közötti jogvita komolynak minősül, és a Felek közötti konzultációk nem vezettek a jogvita békés rendezéséhez.
  3. A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséhez az érdekelt Fél a felfüggesztés hatálybalépésének tervezett időpontja előtt legalább két hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
  4. Az alkalmazás felfüggesztése esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv alkalmazása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.

### ***11. cikk***

#### ***Nemzeti törvények és rendeletek***

1. A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében tevékenységet folytató európai uniós hajók tevékenységei Kiribati törvényeinek és rendeleteinek a hatálya alá tartoznak, hacsak a megállapodás, a jegyzőkönyv, illetve annak melléklete és függelékei erről másképpen nem rendelkeznek.
2. A halászati politikát érintő változások vagy új jogszabályok az attól számított 60. naptól alkalmazandók az EU-ra, amikor a vonatkozó értesítést az EU megkapta Kiribatitól.

### ***12. cikk***

#### ***Felülvizsgálati záradék***

1. A jegyzőkönyv alkalmazásának második évét követően a hajótulajdonosok által fizetett hozzájárulás felülvizsgálatra kerül; az esetlegesen módosításhoz a két fél egyetértése szükséges. A jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik éve átmeneti időszaknak tekintendő, amelyet követően bevezetésre kerülnek a kiribati hatóságok által kezdeményezett, a halállományok védelmére és a velük való gazdálkodásra vonatkozó új intézkedések.

**13. cikk**  
**Időtartam**

1. Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete 2012. szeptember 16-tól számítva három évig alkalmazandó, hacsak azt a 14. cikkel összhangban fel nem mondják.

**14. cikk**  
**Felmondás**

1. E jegyzőkönyvet bármelyik fél felmondhatja olyan szokatlan körülmények esetén, mint például az érintett állományok leépülése, annak felfedezése, hogy az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása csak részben valósul meg, vagy a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások betartásának valamelyik fél általi elmulasztása.
2. A jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.
3. Az e jegyzőkönyv 2. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás a felmondás hatálybalépésének évében arányosan és időarányosan csökken.

**15. cikk**  
**Ideiglenes alkalmazás**

E jegyzőkönyv 2012. szeptember 16-tól ideiglenesen alkalmazandó.

**16. cikk**  
**Hatálybalépés**

Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

**MELLÉKLET**  
**AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A MAURITIUSI HALÁSZATI ÖVEZETBEN**  
**FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK**  
**Az európai uniós hajók által Kiribatiban folytatott halászati tevékenységek**

**I. FEJEZET**  
**HALÁSZATI ENGEDÉLYEKSEL KAPCSOLATOS IGAZGATÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

***1. szakasz***  
***Lajstromozás***

1. Az európai uniós hajók Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében folytatott halászati tevékenysége az illetékes kiribati hatóságok által kibocsátott lajstromozási számhoz van kötve.
2. A lajstromozási kérelmeket a halászatért felelős kiribati hatóságok által e célra biztosított, az I. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani.
3. A lajstromozás feltétele a kérelmező hajó 15 cm x 20 cm nagyságú fényképének a kézhezvétele, valamint a jegyzőkönyv 2. cikkének (7) bekezdésével összhangban a hajónként és évente 2 300 EUR összegű, az esetleges levonásokkal csökkentett lajstromozási díjnak a kiribati kormány 1. számú számlájára történő befizetése.

***2. szakasz***  
***Halászati engedélyek***

1. A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászatra csak az arra jogosult hajók kaphatnak halászati engedélyt.
2. Ahhoz, hogy egy hajót engedélyezzenek, a tulajdonosnak és a parancsnoknak eleget kell tennie a megállapodás értelmében Kiribatiban folytatott halászati tevékenységeikből fakadó minden korábbi kötelezettségnek. A hajónak az FFA halászhajókra vonatkozó regionális lajstromában és a WCPFC halászhajó-nyilvántartásában jó státuszúnak kell lennie.

Minden halászati engedélyt kérő európai uniós hajót egy Kiribatiban lakóhellyel rendelkező ügynök képvisel. Az ügynök nevét, címét és elérhetőségeit fel kell tüntetni a halászati engedély iránti kérelemben.

Az Európai Bizottság az e megállapodás alapján halászni kívánó valamennyi hajó esetében kérelmet nyújt be a kiribati halászati minisztériumhoz, és erről másolatot küld a Kiribatiért felelős európai uniós küldöttségnek (a továbbiakban: küldöttség).

A kérelmeket a kiribati halászati minisztériumhoz az II. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani.

3. A kiribati hatóságok minden szükséges intézkedést megtesz a halászati engedély iránti kérelemben szereplő adatok bizalmas kezelése érdekében. Ezeket az adatokat kizárólag e megállapodás alkalmazásának keretében szabad felhasználni.

4. Minden halászati engedély iránti kérelemhez csatolni kell a következő iratokat:
- a) a halászati engedély érvényességi idejére esedékes díj vagy a díj befizetéséről szóló igazolás;
  - b) a lobogó szerinti tagállam által hitelesített, a hajó tonnatartalmát BRT-ben vagy BT-ben megadó köbözési bizonyítvány másolata;
  - c) minden egyéb, az e jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó egyedi rendelkezések alapján előírt irat vagy tanúsítvány;
  - d) a hajónak az FFA regionális hajólajstromában és a WCPFC haláshajó-nyilvántartásában meglévő jó státuszának igazolása;
  - e) a halászati engedély időtartamára érvényes biztosítási igazolás angol nyelvű másolata;
  - f) hajónként és évente 2 300 EUR megfigyelői hozzájárulási díj.
5. A megfigyelői hozzájárulási díj kivételével valamennyi díjat, illetve azoknak az esetleges levonások utáni összegét a kiribati kormány 1. számú számlájára kell befizetni, az egyezmény 2. cikkének (7) bekezdésével összhangban.

A díjak a kikötői illeték, a szolgáltatási díjak és átrakodási díjak kivételével minden nemzeti és helyi adót magukban foglalnak.

A halászati engedélyeket – a 4. pontban említett összes iratnak a kiribati halászati minisztérium általi kézhezvételétől számított 15 munkanapon belül – minden hajó esetében elektronikus és papíralapú formában is kiállítják a hajótulajdonosok részére, elektronikus másolatot küldve az Európai Bizottságnak és a küldöttségnek. Az elektronikus másolatot a papíralapú példánnyal kell helyettesíteni, amint az utóbbi megérkezik.

6. A halászati engedélyt az egyes hajók nevére állítják ki, és az nem átruházható.
7. Igazolt vis maior esetén valamely hajó halászati engedélyét az Európai Unió kérésére – további díjfizetési kötelezettség nélkül – egy hasonló jellemzőkkel bíró, másik hajó részére kiállított, új halászati engedéllyel helyettesítik. Amikor az európai uniós hajók által zsákmányolt fogások mennyiségét tekintetbe veszik annak meghatározásakor, hogy az Európai Uniónak a jegyzőkönyv 2. cikkének (4) bekezdése értelmében kell-e további kifizetéseket teljesítenie, mindkét érintett hajó által kifogott összes mennyiséget figyelembe kell venni.

Az eredeti hajó tulajdonosa a küldöttségen keresztül eljuttatja a megsemmisített halászati engedélyt a kiribati hatóságoknak.

Az új halászati engedély azon a napon lép hatályba, amikor a kiribati halászati minisztérium kiállítja az engedélyt, és az eredeti halászati engedély hátralévő érvényességi idejének időtartamára érvényes. A küldöttséget értesítik az új halászati engedélyről.

8. A halászati engedélyt – e melléklet V. fejezete 3. szakasza 1. pontjának sérelme nélkül – mindig a fedélzeten, a kormányálláson feltűnő helyen kell tartani. A halászati engedély kiállítását követő ésszerű, de 45 napot meg nem haladó időtartamon keresztül, és addig, amíg az eredeti halászati engedélyt a hajón át nem veszik, egy elektronikus úton kapott dokumentum vagy a kiribati hatóságok által jóváhagyott más dokumentáció érvényes dokumentumnak minősül, és a felügyelet, ellenőrzés vagy a megállapodás végrehajtása céljából elégséges bizonyítékul szolgál. Az elektronikus úton kapott dokumentumot továbbra is a papíralapú példánnyal kell helyettesíteni, amint az utóbbi megérkezik.
9. A két Fél megállapodik egy olyan halászati engedélyezési rendszer bevezetésének előmozdításában, amelyben a fent említett adatok és iratok továbbítása kizárólag elektronikus úton történik. A két Fél megállapodik abban, hogy előmozdítja a papíralapú halászati engedélyek – a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászatra az e szakasz 1. pontjában meghatározottak szerint jogosult hajók jegyzékéhez hasonlatos – elektronikus halászati engedélyekkel való mihamarabbi felváltását.

### **3. szakasz**

#### ***A halászati engedély feltételei – díjak és előlegek***

1. A halászati engedélyek egy évig érvényesek. Az engedélyek évente megújíthatók. A halászati engedélyek a jegyzőkönyvben megállapított, rendelkezésre álló halászati lehetőségek számának függvényében újíthatók meg.
2. A halászati engedélyek díja a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében kifogott tonnánként 35 EUR.
3. A halászati engedélyeket akkor állítják ki, amikor az alábbi rögzített alapösszegek a jegyzőkönyv 2. cikkének (7) bekezdésével összhangban befizetésre kerültek a kiribati kormány 1. számú számlájára:
  - a) kerítőhálós tonhalhalászhajónként 131 250 EUR; és
  - b) felszíni horogsoros halászhajónként 15 000 EUR;
4. Az e szakasz (3) bekezdésében a említett összeghez hozzá kell adni a halászati engedélyhez kapcsolódó, a hajótulajdonosok által a jegyzőkönyv 2. cikkének (7) bekezdésével összhangban hajónként és évente fizetendő, kerítőhálós tonhalhalászhajónként 300 000 EUR összegű speciális hozzájárulást, amelyet a kiribati kormány által vezetett 1. számú számlára kell befizetni.
5. Az egyes hajótulajdonosok által tett fogási nyilatkozatok szerint az előző naptári évben kifogott mennyiségek alapján az Európai Bizottság minden évben június 30-ig elkészíti az adott halászati évre esedékes díjak végső kimutatását. Az adatokat meg kell erősíteniük az európai uniós fogási adatok ellenőrzéséért felelős tudományos intézeteknek (Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) vagy az Instituto Portugues de Investigação Marítima (IPIMAR)).

6. Az Európai Bizottság által elkészített díjkimutatást igazolás és jóváhagyás céljából továbbítják a kiribati halászati minisztériumnak.

A kiribati hatóságok a kimutatás kibocsátását követő 30 napon belül megkérdőjelezhetik a díjkimutatást, és – egyetértés hiányában – a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésével összhangban kérhetik a vegyes bizottság összehívását.

Ha a kimutatás kibocsátását követő 30 napon belül nem emelnek kifogást, a díjkimutatást a kiribati hatóságok részéről elfogadottnak kell tekinteni.

7. A végső díjkimutatást egyidejűleg és haladéktalanul eljuttatják a kiribati halászati minisztériumnak, a küldöttségnek és a hajótulajdonosoknak.

A hajótulajdonosok az illetékes kiribati hatóságok számára bármilyen további – az esetleges levonások összegével csökkentett – kifizetést a megerősített végső kimutatásról szóló értesítést követő negyvenöt (45) napon belül teljesítenek a kiribati kormány 1. számú számlájára, az e melléklet I. fejezete 2. szakaszának 7. pontja szerint.

8. Ha azonban a végső kimutatásban szereplő összeg alacsonyabb az e szakasz 3. pontjában említett előlegnél, a különbözet nem téríthető vissza a hajótulajdonosnak.

9. Amennyiben Kiribati kizárólagos gazdasági övezetének jelentős része lezárásra kerül, és ennek következtében a halászati lehetőségek csökkennek, a hajótulajdonosok által fizetendő díjat – a Felek között a vegyes bizottság keretében tartott egyeztetést követően – arányosan és időarányosan ki lehet igazítani.

## **II. FEJEZET**

### **HALÁSZATI ÖVEZETEK ÉS HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG**

#### *1. szakasz*

##### *Halászati övezetek*

1. A jegyzőkönyv 1. cikkében említett hajók számára Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében – a 83005-FLC térkép szerinti védett vagy tiltott területek kivételével – Kiribati törvényeivel és rendeleteivel összhangban engedélyezett a halászati tevékenység folytatása.
2. Amennyiben a védett vagy tiltott területek tekintetében bármilyen változás lép életbe, arról Kiribati haladéktalanul tájékoztatja az Európai Bizottságot.
3. A halászat azonban semmi esetre sem engedélyezhető az alapvonalától számított 12 tengeri mérföldön belül, és bármely olyan, halak csoportosulását előidéző, lerögzített eszköz helyétől számított 1 tengeri mérföldes sugáron belül, amelynek a földrajzi koordinátákkal jelzett helyzetére vonatkozó értesítést bármely más személy vagy társaság adja meg. Az erszénes kerítőhálós hajókkal végzett halászat tilos Tarawa, Kanton és Kiritimati szigetek alapvonalától számított 60 tengeri mérföldön belül, valamint az (1) bekezdésben említett térképeken ábrázolt víz alatti zátony 60 tengeri mérföldes körzetén belül.

## **2. szakasz** **Halászati tevékenységek**

1. Az erszényes kerítőháló és a horogsoros hajók számára kizárólag a jegyzőkönyv 1. cikkében meghatározott fajok halászata engedélyezett. A jegyzőkönyv 1. cikkében meghatározott fajokon kívül más fajokat tartalmazó járulékos halfogásokról e melléklet III. fejezetével összhangban értesíteni kell a kiribati hatóságokat.
2. Az európai uniós hajók a WCPFC védelmi és gazdálkodási intézkedéseinek követelményeivel összhangban végzik halászati tevékenységeiket.
3. Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében a tengerfenéken vagy a korallok között végzett halászat nem engedélyezett.
4. Az európai uniós hajók minden halászati tevékenységet úgy végeznek, hogy ne zavarják a hagyományos helyi halászatot, továbbá minden teknőst, tengeri emlőst, tengeri madarat és zátonyhalat oly módon engednek el, ami ezen élőlényeknek a lehető legnagyobb túlélési esélyt biztosítja.
5. Az európai uniós hajók, azok parancsnokai és kezelői minden halászati tevékenységet úgy végeznek, hogy az ne zavarja más halászhajók halászati műveleteit, valamint ne befolyásolja más halászhajók halászeszközeit.

## **III. FEJEZET** **ELLENŐRZÉS**

### **1. szakasz** **A fogásnyilvántartásra vonatkozó rendelkezések**

1. A hajók parancsnokai a IIIA. és IIIB. függelékben felsorolt adatokat rögzítik halászati hajónaplójukban. A fogási adatok/hajónaplóadatokat elektronikus benyújtása 2010. január 1-jétől alkalmazandó a 24 métert meghaladó hajókra, és fokozatosan, 2012-től a 12 métert meghaladó hajókra. A Felek megállapodásra törekednek egy olyan, a fogási adatok nyilvántartására szolgáló rendszer bevezetésének előmozdítására, amely kizárólag a fent említett összes információ elektronikus cseréjén alapul. A két Fél megállapodásra törekszik a papíralapú hajónaplók elektronikus formátumokkal való mielőbbi felváltásának előmozdítása céljából.
2. Ha egy adott napon nem vetettek ki hálót, vagy hálókivetés ugyan történt, de nem volt halfogás, a hajó parancsnokának ezt az információt rögzítenie kell a napi hajónapló-formanyomtatványon. Azokon a napokon, amikor nem végeznek halászati műveleteket, a hajónak aznap – helyi idő szerint – éjjél előtt rögzítenie kell a hajónaplóban azt a tényt, hogy nem végeztek ilyen műveletet.
3. A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépés és az onnan való kilépés napját és idejét a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépés vagy onnan való kilépés után azonnal rögzíteni kell a hajónaplóban.
4. A jegyzőkönyv 1. cikkében meghatározottakon kívül más fajokat tartalmazó járulékos halfogások esetén az európai uniós hajók – a hajónaplóban



meghatározottak szerint – rögzítik a kifogott halak fajtát és az egyes fajok tömegben vagy egyedszámban kifejezett mennyiségét, függetlenül attól, hogy a fogást a hajón tartják vagy visszaengedték a tengerbe.

5. A hajónaplót naponta, olvashatóan kell kitölteni, és azt a hajó parancsnokának minden nap 23.59-ig alá kell írnia.

## **2. szakasz**

### ***A fogások bejelentésére vonatkozó rendelkezések***

1. Egy európai uniós hajó által végzett halászat időtartama e melléklet alkalmazásában a következők szerint kerül megállapításra:
  - a) vagy a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépés és az onnan való kilépés közötti időtartam;
  - b) vagy a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépés és egy átrakodás közötti időtartam;
  - c) vagy a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépés és egy mikronéziai kikötőben történő kirakodás közötti időtartam.
2. Minden, a megállapodás értelmében Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászatra engedéllyel rendelkező európai uniós hajó a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében zsákmányolt fogásait a hajónaplóba való bejegyzés útján jelenti a kiribati halászati minisztériumnak az alábbi módon:
  - a) az egyes kirakodási vagy átrakodási műveletek után 5 napon belül valamennyi aláírt hajónapló-formanyomtatványt elektronikus úton megküldik a lobogó szerinti tagállamok halászati felügyelő központján (FMC) keresztül Kiribati halászati felügyelő központjának és az Európai Bizottságnak,
  - b) a hajó parancsnoka a IV. függelék 3. részében felsorolt információkat tartalmazó heti fogási jelentést küld – elektronikus vagy más formátumban – a kiribati halászati minisztériumnak és az Európai Bizottságnak. A heti helyzetmeghatározási és fogási jelentéseket a kirakodási vagy átrakodási műveletek végéig a fedélzeten kell tartani.
3. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés:
  - a) Az európai uniós hajók a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe való belépésre vonatkozó szándékukról a belépés előtt legalább 24 órával, az onnan való kilépésről pedig az övezet elhagyásakor azonnal értesítik a kiribati halászati minisztériumot. Amint a hajók belépnek Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe, a IV. függelékben szereplő mintával összhangban faxon, e-mailben vagy rádióon tájékoztatják a kiribati halászati minisztériumot.
  - b) Az övezetből való kilépésre vonatkozó értesítés küldésekor a hajók a IV. függelékben szereplő mintával összhangban közlik továbbá földrajzi helyzetüket és a fedélzeten lévő, kifogott halak mennyiségét és fajtát. E közlések faxon, e-mailben vagy rádióon történnek.

4. A kiribati halászati minisztérium tájékoztatása nélkül halászó hajókat halászati engedély nélküli hajóknak kell tekinteni.
5. A hajókat a halászati engedély kiállításakor tájékoztatják a halászatért felelős kiribati minisztérium fax- és telefonszámairól, valamint e-mail címéről.
6. A hajónaplókat és fogási jelentéseket vizsgálat céljából minden európai uniós hajó azonnal rendelkezésre bocsátja a hatósági tisztviselők vagy más olyan személyek és jogalanyok számára, akik személyazonosító igazolvánnyal egyértelműen igazolják, hogy a kiribati hatóságok által kiadott engedéllyel rendelkeznek a hajóra való lépésre és vizsgálatok lefolytatására.

### **3. szakasz** ***Hajómegfigyelési rendszer (VMS)***

1. Amikor Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében folytat tevékenységet, minden európai uniós hajónak meg kell felelnie a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében jelenleg hatályos FFA hajómegfigyelési rendszer (FFA VMS) követelményeinek. Minden európai uniós hajónak az FFA által jóváhagyott mobil adatátviteli egységet (MTU) kell a fedélzetén felszerelnie és karbantartania, valamint gondoskodnia kell annak folyamatos üzemképességéről.
2. A hajó és kezelője megállapodik, hogy nem manipulálja az MTU-t, és azt – a szükséges karbantartási és javítási célokból történő eltávolítás kivételével – nem távolítja vagy nem távolíttatja el a hajóról a beszerelés után. Az MTU megvásárlásáért, karbantartásáért és működési költségeiért a kezelő és a hajó felelősek, és alkalmazása során teljesen együttműködnek a kiribati hatóságokkal. (A részleteket lásd az V. függelékben).
3. A fenti (1) bekezdés nem zárja ki, hogy a Felek ettől eltérő alternatív, a WCPFC VMS-sel kompatibilis VMS-lehetőségeket vegyenek fontolóra.
4. A kiribati halászati felügyelő központhoz továbbított valamennyi adatot csak a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében végzett ellenőrzés céljából lehet felhasználni. A VMS-adatokat Kiribati kizárólagos gazdasági övezetén kívülre harmadik felek részére ellenőrzési vagy célból semmilyen formában nem szabad továbbküldeni, eladni, felajánlani vagy továbbítani.
5. Az előző bekezdés nem alkalmazandó a WCPFC-egyezmény szerinti övezet nyílt tengeri területein folytatott nyomkövetési, ellenőrzési és felügyeleti tevékenységekhez kapcsolódó WCPFC-kötelezettségek kontextusában.

### **4. szakasz** ***Kirakodás***

1. A kiribati kikötőkben fogásokat kirakodni kívánó európai uniós hajók a kirakodást Kiribati kijelölt kikötőiben végzik. E kijelölt kikötők felsorolását a VI. függelék tartalmazza.

2. Az ilyen hajók tulajdonosainak legalább 48 órával korábban és a IV. függelék 4. részében szereplő mintával összhangban közölniük kell az alábbi információkat a kiribati halászati minisztériummal és a lobogó szerinti tagállam halászati felügyelő központjával. Ha a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetén kívüli kikötőben kerül sor kirakodásra, az előbb említett feltételekkel értesítik azt a kikötő szerinti államot, ahol a kirakodásra sor kerül, valamint a lobogó szerinti tagállam halászati felügyelő központját.
3. A kiribati kikötők valamelyikében kirakodási műveleteket végző európai uniós halászhajók kapitányai lehetővé teszik és megkönnyítik e műveletek kiribati felhatalmazott ellenőrei általi vizsgálatát. A vizsgálat végén a hajó kapitánya számára igazolást állítanak ki.

### **5. szakasz** **Átrakodás**

1. A kiribati vizein fogásokat átrakodni kívánó európai uniós hajók az átrakodást Kiribati kijelölt kikötőiben végzik. E kijelölt kikötők felsorolását a VI. függelék tartalmazza.
2. Az ilyen hajók tulajdonosainak az alábbi információkat legalább 48 órával korábban közölniük kell a kiribati halászati minisztériummal.
3. Az átrakodást a halászati út végének kell tekinteni. A hajóknak ennél fogva be kell nyújtaniuk fogási nyilatkozataikat a kiribati halászati minisztériumhoz, és nyilatkozniuk kell arról, hogy szándékukban áll-e folytatni a halászatot, vagy kilépnek Kiribati kizárólagos gazdasági övezetéből.
4. A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében halászó európai uniós hajók a tengeren semmilyen körülmények között nem rakodhatják át a fogásaikat.
5. A fogások fentiekben nem említett átrakodása Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében tilos. Az e rendelkezést megsértő bármely személy Kiribati törvényei és rendeletei szerinti szankciókkal sújtható.
6. A kiribati kikötők valamelyikében átrakodási műveleteket végző európai uniós halászhajók kapitányai lehetővé teszik és megkönnyítik e műveletek kiribati felhatalmazott ellenőrei általi vizsgálatát. A vizsgálat végén a hajó kapitánya számára igazolást állítanak ki.

### **IV. FEJEZET** **MEGFIGYELŐK**

1. A halászati engedély iránti kérelem benyújtásának időpontjában minden érintett európai uniós hajó az I. fejezet 2. szakasza 4. pontjának f) alpontjában meghatározott megfigyelői kihelyezési díjat fizet be a kiribati kormány 4. számú számlájára.
2. A megállapodás értelmében a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászatra engedéllyel rendelkező európai uniós hajók megfigyelőket vesznek fel a fedélzetükre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint:

#### A. Erszényes kerítőhálós hajók esetében:

Amíg Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében folytatnak tevékenységet, az európai uniós, erszényes kerítőhálós hajókon mindig tartózkodik egy megfigyelő, aki vagy Kiribati halászati megfigyelőprogramjának megfigyelőjeként rendelkezik a WCPFC regionális megfigyelőprogramja (WCPFC ROP) szerinti engedéllyel, vagy a WCPFC regionális megfigyelőprogramja (WCPFC ROP) által engedélyezett megfigyelő, illetve az IATTC megfigyelője, aki a WCPFC ROP és az IATTC között az engedéllyel rendelkező megfigyelők kölcsönös elismeréséről létrejött egyetértési nyilatkozat értelmében kapott engedéllyel rendelkezik. Az érintett hajótulajdonosok vagy ügynökeik a lehető leghamarabb értesítik a kiribati halászati minisztériumot a megfigyelő nevééről, és arról, hogy mely program keretében kapott engedélyt.

#### B. Horogsoros hajók esetében:

- a) A kiribati halászati minisztérium – a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma és az e hajók által célzott erőforrások állapota alapján – minden évben meghatározza a fedélzeti megfigyelőprogram alkalmazási körét. A minisztérium ennek megfelelően meghatározza azon hajók számát vagy százalékát, amelyek megfigyelőt kötelesek fedélzetükre venni. Ez a WCPFC ROP program alapján történik, és a megfigyelők számának tekintetében a program Kiribati kizárólagos gazdasági övezetére vonatkozó előírásait kell betartani.
  - b) A kiribati halászati minisztérium elkészíti azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint a (2) bekezdés A. pontjával összhangban ellenőrzésre feljogosított megfigyelők listáját. Ezeket a jegyzékeket naprakészen kell tartani. Elkészítésükkor azonnal, naprakészre tételüket követően pedig háromhavonta el kell őket juttatni az Európai Bizottságnak.
  - c) Az érintett hajótulajdonos vagy ügynöke megteszi a szükséges lépéseket a Kiribati által az a) és b) pont szerint meghatározott követelmények betartása érdekében, és legkésőbb tizenöt (15) nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közli a kiribati halászati minisztériummal a megfigyelő felvételére irányuló szándékát; a kijelölt megfigyelő nevét a lehető leghamarabb közölni kell.
  - d) A megfigyelők által a fedélzeten töltendő időt a kiribati halászati minisztérium határozza meg, de – általános szabályként – ez az idő nem haladhatja meg a feladatuk elvégzéséhez szükséges időt. A kiribati halászati minisztérium erről akkor tájékoztatja a hajótulajdonosokat vagy ügynökeiket, amikor értesíti őket az érintett hajóra felveendő, kijelölt megfigyelő nevééről.
3. E fejezet (2) bekezdése A. pontja rendelkezéseinek megfelelően az érintett hajótulajdonosok a tervezett időpont előtt 10 nappal közlik, hogy a megfigyelőket mely kiribati kikötőkben és mely időpontban szándékoznak a fedélzetre venni.
  4. Ha a megfigyelőket külföldi kikötőben veszik fel a hajóra, utazási költségeiket a hajótulajdonos viseli. Amennyiben egy hajó kiribati megfigyelővel a fedélzetén elhagyja Kiribati kizárólagos gazdasági övezetét, minden intézkedést meg kell tenni azért, hogy a megfigyelő a lehető leghamarabb – a hajótulajdonos költségén – visszatérjen Kiribatiba.

5. Ha a megfigyelő nincs a megbeszélthelyen és időben, és az azt követő hat (6) órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő fedélzetre vételének kötelezettsége alól.
6. A megfigyelőket a fedélzeten tisztként kell kezelni. A következő feladatokat látják el:
  - a) a hajók halászati tevékenységének megfigyelése;
  - b) a halászati műveleteket végző hajók földrajzi helyzetének ellenőrzése;
  - c) tudományos programok keretében biológiai minták vételezése;
  - d) kimutatás készítése az alkalmazott halászeszközökről;
  - e) a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében ejtett fogások hajónaplóba bejegyzett adatainak ellenőrzése;
  - f) a járulékos fogások százalékos arányának ellenőrzése, és a visszadobott, forgalomba hozható uszonyos halfajok, rákfélék, lábasfejűek és tengeri emlősök mennyiségének becslése;
  - g) rádión keresztül vagy más módon hetente egyszer az összesített adatok, ezen belül a hajóról történt halfogások és járulékos halfogások mennyiségének jelentése.
7. A kapitányok és a parancsnokok felengedik az engedélyezett megfigyelőket a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében tevékenységet folytató, engedéllyel rendelkező hajók fedélzetére, és lehetőségük szerint mindent megtesznek a megfigyelők testi épségének és jólétének – feladataik elvégzése során – történő biztosítása érdekében:
  - a) a kapitány vagy a parancsnok lehetővé teszi, és segítséget nyújt az ilyen megfigyelő számára, hogy tudományos, megfigyelői vagy más feladatok elvégzése céljából a hajóra szálljon;
  - b) a kapitány vagy a parancsnok segítséget nyújt a megfigyelő számára, hogy hozzáférjen a hajó fedélzetén található azon berendezésekhez és felszerelésekhez, amelyeket az engedélyezett megfigyelő feladatainak elvégzéséhez szükségesként határoz meg, valamint hogy használhassa azokat;
  - c) a megfigyelők hozzáférhetnek a hídhoz, a fedélzeten lévő halakhoz, valamint a halak tartására, feldolgozására, mérésére és tárolására esetlegesen használt helyiségekhez;
  - d) a megfigyelők ésszerű számú mintát vehetnek, és teljes hozzáférést kapnak a hajó nyilvántartásaihoz, beleértve a hajónaplókat, fogási jelentéseket, és a vizsgálat vagy másolat céljából meglévő dokumentációt; valamint
  - e) a megfigyelők lehetőséget kapnak, hogy begyűjtsék a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való halászattal kapcsolatos bármely információt.

8. A megfigyelő a hajón való tartózkodása alatt:
- a) minden megfelelő lépést megtesz azért, hogy a hajón való jelenléte ne zavarja a hajó rendes működését; valamint
  - b) tiszteletben tartja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket, továbbá az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.
9. A megfigyelő a hajón való tartózkodása alatt jogosult:
- a) A vonatkozó eljárási és működési szabályokat betartva teljes hozzáférés azon berendezésekhez és felszerelésekhez, amelyeket az engedélyezett megfigyelő feladatainak elvégzéséhez szükségessként határoz meg, ezen belül a hídhoz, a fedélzeten lévő halakhoz, valamint a halak tartására, feldolgozására, mérésére és tárolására esetlegesen használt helyiségekhez;
  - b) Szabad munkavégzés, anélkül, hogy bárki zaklatná, akadályozná, ellenszegülne neki, késleltetné, megfélemlítené vagy gátolná a megfigyelőt feladatai ellátásában.
10. A megfigyelői jelentés:
- a) A megfigyelési időszak végén – függetlenül attól, hogy a halászati út az e melléklet III. fejezete 2. szakaszának (1) bekezdésében szereplő meghatározás szerint véget ért-e vagy sem –, a megfigyelő, miután elhagyta a hajót és jelentést tett az őt kiküldő szervezetnek, záró jelentést készít, amelyben beszámol valamennyi halászati tevékenységről, és ezen belül a meg nem felelésekről; a jelentést pedig a kiküldő szervezet eljuttatja a hajótulajdonosnak és/vagy annak képviselőjének, valamint másolatban a küldöttségnek, lehetővé téve, hogy az érintett halászhajó parancsnoka megtehesse észrevételeit.
  - b) A (10) bekezdés a) pontjának sérelme nélkül, a megfigyelőnek a hajó elhagyását követően előzetes jelentést kell készítenie, amelyben össze kell foglalnia a halászati tevékenységeket, és ezen belül a meg nem feleléseket; a jelentést pedig el kell juttatni a halászhajó parancsnokának vagy a hajótulajdonosnak, illetve képviselőjének, lehetővé téve, hogy azok megtehessek észrevételeiket;
  - c) A kiküldő szervezetnek biztosítania kell, hogy a megfigyelő által készített záró jelentés eljusson az Európai Bizottsághoz, a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságához és a hajótulajdonoshoz vagy annak képviselőihez. A záró jelentést a megfigyelő kiszállását követően legkésőbb 30 munkanapon belül el kell juttatni az érintettekhez.
11. A hajótulajdonosok viselik a megfigyelők ellátásával kapcsolatos költségeket, a hajón tartózkodó többi tisztre vonatkozó feltételekkel megegyező módon.
12. Mialatt a hajó Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében folytat tevékenységet, a megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási hozzájárulásait a kiribati hatóságok viselik.

## V. FEJEZET ELLENŐRZÉS ÉS VÉGREHAJTÁS

### 1. szakasz A hajó azonosítása

1. Halászati és tengerbiztonsági okokból minden hajót az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) által a halászhajók megjelölése és azonosítása tekintetében jóváhagyott alapvető előírásokkal összhangban kell megjelölni és azonosítani.
2. A hajó lajstromba vételének helye szerinti kikötőt vagy körzetet jelölő betűt vagy betűket és a hajó lajstromszámát vagy -számaikat a háttér színétől elütő színnel fel kell festeni a hajó orrára a vízvonal feletti lehető legmagasabb helyen, vagy fel kell tüntetni ott úgy, hogy az jól látható legyen a tengerről vagy a levegőből. A hajó nevét és lajstromozási kikötőjét is fel kell festeni a hajó orrára és tatjára.
3. Szükség esetén Kiribati és az Európai Unió előírhatja, hogy a nemzetközi rádióhívójelet (IRCS), a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) számát vagy a külső lajstromozási betűket és számokat a háttértől elütő színnel rá kell festeni a kormányállás tetejére úgy, hogy az jól látható legyen a levegőből.
  - a) A kontrasztszínek a fehér és a fekete; valamint
  - b) A hajótestre festett vagy ott feltüntetett külső lajstromozási betűk és számok nem lehetnek eltávolíthatóak, olvashatatlanok, azokat nem szabad letörölni, megváltoztatni, eltakarni vagy elrejteni.
4. Bármely, a nevét és rádióhívójelét vagy a jelzőbetűket nem az előirt módon feltüntető hajó további vizsgálat céljából egy kiribati kikötőbe kísérhető.
5. A hajó kezelője – a kiribati hatóságoknak a halászat kezeléséért, ellenőrzéséért és végrehajtásáért felelős hatóságaival történő kommunikáció megkönnyítése érdekében – biztosítja a nemzetközi vészjelző és hívófrekvencia 2182 kHz (HF) és/vagy a nemzetközi biztonsági és hívófrekvencia 156,8 MHz (16. csatorna, VHF-FM) folyamatos ellenőrzését.
6. A hajó kezelője biztosítja, hogy a nemzetközi jelkódex (INTERCO) legfrissebb és naprakész példánya a hajón legyen, és mindenkor hozzáférhető legyen.

### 2. szakasz A Kiribati járőrhajóival folytatott kommunikáció

1. Az engedéllyel rendelkező hajók és a kormány járőrhajói közötti kommunikáció a nemzetközi kódjeleknek megfelelően, az alábbiak szerint történik:

Nemzetközi kódjel – jelentése:

L .....Álljon meg azonnal

SQ3 .....Álljon meg vagy lassítson, fel szeretnék szállni a hajóra

QN ..... Kösse ki hajóját a hajónk jobb oldala mentén

QN1 .....Kösse ki hajóját a hajónk bal oldala mentén

TD2 .....Ez halászhajó?

C .....Igen

N .....Nem

QR .....Nem tudjuk kikötni a hajónkat az Önök hajója mentén

QP .....Ki fogjuk kötni a hajónkat az Ön hajója mentén

2. Kiribati átadja az Európai Bizottságnak a halászati ellenőrzés céljára használt összes járőrhajó jegyzékét. Ez a jegyzék az adott hajókhoz kapcsolódó összes adatot tartalmazza, vagyis a következőket: név, lobogó, típus, fénykép, külső azonosító jelek, nemzetközi rádióhívójel és kommunikációs képesség.
3. A járőrhajókon olyan jelzéseket kell feltüntetni, amelyek révén egyértelműen felismerhető, hogy kormányzati használatban vagy szolgálatban állnak.

### **3. szakasz**

#### ***A hajók jegyzéke***

Az Európai Bizottság naprakész jegyzéket tart fenn azokról a hajókról, amelyek számára a jegyzőkönyv szerint halászati engedélyt állítottak ki. Ezt a jegyzéket az elkészítésekor, majd minden egyes naprakésszé tételekor eljuttatják a halászati felügyeletért felelős kiribati hatóságokhoz.

### **4. szakasz**

#### ***Alkalmazandó törvények és rendeletek***

A hajó és kezelői szigorúan betartják az e mellékletben foglaltakat, valamint Kiribati törvényeit és rendeleteit. Betartják továbbá azokat a nemzetközi szerződéseket, egyezményeket és azokat a halászati gazdálkodással kapcsolatos megállapodásokat, amelyeknek Kiribati és az Európai Unió is részes fele. Az e mellékletnek, valamint Kiribati törvényeinek és rendeleteinek való szigorú megfelelés elmulasztása jelentős bírságokat és más polgári- és büntetőjogi szankciókat vonhat maga után.

### **5. szakasz**

#### ***Ellenőrzési eljárások***

1. A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében halászati tevékenységeket végző európai uniós halászhajók kapitányai vagy parancsnokai Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében mindenkor lehetővé teszik és megkönnyítik a halászati tevékenységek vizsgálatáért és ellenőrzéséért felelős bármely feljogosított kiribati hatósági tisztviselőnek a hajóra történő beszállását és feladatainak elvégzését.



2. A vizsgálati eljárások biztonságos lebonyolításának megkönnyítése érdekében a fedélzetre szállás előtt értesítést küldenek a hajónak, amely tartalmazza az ellenőrhajó azonosítóját és az ellenőr nevét.
3. A feljogosított tisztviselők teljes hozzáférést kapnak a hajó nyilvántartásaihoz, beleértve a hajónaplókat, a fogási jelentéseket, egyéb dokumentumokat és valamennyi adathordozó vagy adattároló elektronikus eszközt, továbbá a hajó kapitánya vagy parancsnoka engedélyezi az ilyen feljogosított tisztviselők számára, hogy a kiribati hatóságok által kiállított bármilyen engedélyt vagy bármely más, a megállapodás szerint megkövetelt engedélyt megjegyzéssel lássson el.
4. A kapitány vagy parancsnok azonnal teljesít minden, a feljogosított tisztviselők által adott ésszerű utasítást, és megkönnyíti a fedélzetre történő biztonságos beszállást, valamint a hajó, az eszközök, a berendezések, a nyilvántartások, a halak és a halászati termékek átvizsgálását.
5. A hajó kapitánya, parancsnoka vagy legénysége nem zaklathatja, nem akadályozhatja, nem szegülhet ellen, nem késleltetheti, nem tagadhatja meg a fedélzetre szállást, nem félemlítheti meg és nem gátolhatja a feljogosított tisztviselőt feladatai ellátásában.
6. A tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.
7. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén Kiribati fenntartja a jogot a jogsértő hajó halászati engedélyének az alakiságok elvégzéséig történő felfüggesztésére, valamint arra, hogy a Kiribati alkalmazandó törvényeiben és rendeleteiben megállapított szankciókat alkalmazza. Erről tájékoztatni kell az Európai Bizottságot.
8. A vizsgálat és az ellenőrzés befejezését követően igazolást kell átadni a hajóparancsnoknak.
9. Kiribati biztosítja, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó halászhajók ellenőrzésében közvetlenül részt vevő minden alkalmazott rendelkezzen a halászati vizsgálat lefolytatásához szükséges jártassággal és ismerje az érintett halászati területeket. Az e megállapodás hatálya alá tartozó hajók fedélzetén végzett ellenőrzés során a kiribati halászati ellenőrök biztosítják, hogy a legénységet, a hajót és annak rakományát a WCPFC hajóátvizsgálási és ellenőrzési eljárásában meghatározott nemzetközi rendelkezések teljes betartásával kezeljék.

## **6. szakasz**

### ***Feltartóztatási eljárás***

1. Halászhajók feltartóztatása
  - a) A halászatért felelős kiribati minisztérium 24 órán belül tájékoztatja a küldöttséget a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében feltartóztatott és szankciókkal sújtott európai uniós hajókról.
  - b) A küldöttség ugyanekkor egy rövid, a feltartóztatás körülményeit és az ahhoz vezető indokokat tartalmazó jelentést kap.

## **VI. FEJEZET**

### **KÖRNYEZETVÉDELMI FELELŐSSÉG**

1. Az európai uniós hajók elismerik, hogy meg kell őrizni a kiribati lagúnák és korallzátonyok törékeny (tengeri) környezeti feltételeit, és az európai uniós hajók nem bocsátanak ki semmilyen olyan anyagot, amely esetlegesen károsíthatja a tengeri erőforrások minőségét. Az Európai Unió betartja Kiribati környezetvédelmi törvényének rendelkezéseit.
2. Ha a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében végzett halászati út során üzemanyag-felvételre vagy az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzatában (IMDG) szereplő bármely termék átadására kerül sor, az európai uniós hajók az ilyen tevékenységről jelentést tesznek a kiribati hatóságoknak.

## **VII. FEJEZET**

### **A LEGÉNYSÉG**

1. A megállapodás értelmében halászó valamennyi európai uniós hajó vállalja, hogy a legénység tagjaként legalább három kiribati tengerészt alkalmaz. A hajótulajdonosok törekednek további kiribati tengerészek felvételére.
2. Amennyiben a hajótulajdonos halászati engedéllyel rendelkező hajóin nem tud az (1) bekezdésben előírtaknak megfelelően kiribati tengerészeket alkalmazni, minden legénység tag után havonta 600 EUR összegű eltérési díjat köteles fizetni. A befizetéseket a hajótulajdonosoknak a kiribati kormány 4. számú számlájára kell teljesíteniük.
3. A hajótulajdonosok a halászatért felelős kiribati minisztérium által benyújtott jegyzéken szereplő nevek közül szabadon választják ki azokat a tengerészeket, akiket hajóikon alkalmazni kívánnak.
4. A hajótulajdonos vagy az ügynök tájékoztatja a halászatért felelős kiribati minisztériumot az érintett hajóra felvett kiribati tengerészek nevéről, valamint a legénységben betöltött tisztségükről.
5. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az európai uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jog tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatás terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.
6. A kiribati tengerészek munkaszerződésai – amelyek egy-egy másolatát átadják az aláíró feleknek – a hajótulajdonos ügynöke(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik között jönnek létre a halászatért felelős kiribati minisztériummal folytatott konzultációt követően. E szerződések biztosítják a tengerészek számára a Kiribatiban őket megillető társadalombiztosítást, amely magában foglalja az életbiztosítást és a betegség- és baleset-biztosítást.

7. A kiribati tengerészek munkabérét a hajótulajdonosok fedezik. A béreket a halászati engedélyek kiállítása előtt a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és a halászatért felelős kiribati minisztérium közös megegyezéssel határozzák meg. A kiribati tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek rosszabbak a kiribati legénységre alkalmazandóknál, és semmi esetre sem lehetnek rosszabbak az ILO-normáknál.
8. Az európai uniós hajón alkalmazott összes tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Amennyiben egy tengerész nem jelentkezik be a beszállásra megállapított napon és időben, a hajótulajdonosok automatikusan mentesülnek a tengerész fedélzetre vételének kötelezettsége alól.

## **VIII. FEJEZET**

### **A KEZELŐ FELELŐSSÉGE**

1. A kezelő biztosítja, hogy hajói alkalmasak legyenek a tengeri közlekedésre, és minden utas és a legénység valamennyi tagja számára megfelelő életbiztonsági és túlélő felszerelést tartalmazzanak.
2. Kiribati, valamint annak állampolgárai és lakosai védelme érdekében a kezelő a kiribati hatóságok számára elfogadható, az e melléklet I. fejezete 2. szakasza 4. pontjának e) alpontjában említett biztosítási igazolással tanúsított, nemzetközileg elismert biztosítótársaságon keresztül megkötött, Kiribati kizárólagos gazdasági övezetére kiterjedő – beleértve a lagúnákat és a korallzátonyokat, a parti tengert és a víz alatti korallzátonyok területeit is – megfelelő és teljes biztosítási fedezettel látja el hajóját.
3. Abban az esetben, ha egy európai uniós hajó Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében a környezetben, tulajdonban, vagy személyekben bármilyen kárt okozó tengeri baleset vagy esemény részesévé válik, a hajó és a kezelő azonnal értesíti a kiribati hatóságokat. Amennyiben a fenti károkat európai uniós hajó okozza, a kárt okozó hajó kezelője köteles az okozott kárt megtéríteni.

**FÜGGELÉKEK**

**I. A KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG HALÁSZHAJÓLAJSTROMÁBA VALÓ FELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA**

**II. A HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA**

**IIIA. SPC/FFA ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓS HAJÓK HAJÓNAPLÓJA**

**IIIB. SPC/FFA HOROGSOROS HAJÓK NAPLÓJA**

**IV. A JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ RÉSZLETES SZABÁLYOK**

**V. VMS-JEGYZŐKÖNYV**

**VI. KIJELÖLT KIKÖTŐK JEGYZÉKE**

**VII. A KIRIBATI HALÁSZATI ÖVEZET FÖLDRAJZI KOORDINÁTÁI**

**VIII. A KIRIBATI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT ADATAI**

**A Kiribati Köztársaság halászhajórajstromába való felvétel iránti kérelem  
formanyomtatványa**

**Fisheries Licence & Enforcement Unit,**

**PO. Box 64, Bairiki,**

**Republic of Kiribati**

**Tel:(686) 21099**

**Fax: (686) 21120**

**E-mail:fluc@mfmrd.gov.ki**

UTASÍTÁSOK:

- Húzza alá a vezetéknevet.
- A cím a teljes levelezési címet jelenti.
- A megfelelő helyen használjon egyértelmű x jelet; ha a formanyomtatványt nem géppel tölti ki, jól olvasható nyomtatott betűket használjon.
- Minden mértékegység metrikus; határozza meg a mértékegységet, ha más rendszert használ.
- A kérelemhez csatolja a hajó 6 x 8 hüvelykes színes fényképét.
- Csatolja a halászkapitány útleveleméretű, nem régiben készült színes fényképét.

Tisztelt igazgató Úr!

Ezúton kérvényezem, hogy az alábbi hajót vegyék fel a halászhajók nemzeti rajstromába.

A hajó neve \_\_\_\_\_ Kérelem benyújtásának időpontja \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(nn/hh/éééé)

Ha ezt a hajót korábban már rajstromba vették, adja meg a következő adatokat:

A hajó régi neve \_\_\_\_\_ Régi hívójel \_\_\_\_\_

Régi rajstromozási szám \_\_\_\_\_

Hajótulajdonos:

Hajóüzemeltető:

Név \_\_\_\_\_ Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_ Cím \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Fax. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Lajstromozás szerinti ország \_\_\_\_\_

Lajstromozási szám szerinti ország \_\_\_\_\_

Nemzetközi rádióhívójel \_\_\_\_\_

Fedélzeti telefon száma \_\_\_\_\_ Fedélzeti telex száma \_\_\_\_\_

Honi kikötő \_\_\_\_\_ Ország \_\_\_\_\_

Működési telephely(ek):

1. kikötő \_\_\_\_\_ 1. ország \_\_\_\_\_

2. kikötő \_\_\_\_\_ 2. ország \_\_\_\_\_

Hajóparancsnok:

Halászkapitány:

Név \_\_\_\_\_ Név \_\_\_\_\_

Születési idő \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Születési idő \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(nn/hh/éééé)

(nn/hh/éééé)

Társadalombiztosítási szám \_\_\_\_\_ Társadalombiztosítási szám \_\_\_\_\_

Állampolgárság \_\_\_\_\_ Állampolgárság \_\_\_\_\_

Lakcím \_\_\_\_\_ Lakcím \_\_\_\_\_

A hajó típusa:

egyszerű erszényes kerítőháló

kerítőháló horogsoros

Csoportos erszényes kerítőháló

Horgászbotos

Erszényes kerítőháló szállító

Horogsoros hűtőhajó

Segítőjármű

Tartályhajó

Ha egyéb, határozza meg \_\_\_\_\_

Legénység szokásos száma \_\_\_\_\_

Az engedélyezett műveleti terület állama(i) \_\_\_\_\_

Hajótest anyaga: Acél  Fa  FRP  Alumínium

Ha egyéb, határozza meg \_\_\_\_\_

Építés éve \_\_\_\_\_ Építés helye \_\_\_\_\_

Bruttó tonnatartalom \_\_\_\_\_ Teljes hossz \_\_\_\_\_

Főmotor(ok) teljesítménye (a mértékegység megadásával) \_\_\_\_\_

Maximális üzemanyag-szállítási kapacitás \_\_\_\_\_ kiloliter/gallon

Napi fagyasztási kapacitás (adott esetben többféle):

Módszer		Kapacitás	Hőmérséklet
		Metrikus tonna / nap	(°C)
Sós lé (NaCl)	Br	_____	_____
Sós lé (CaCl)	CB	_____	_____
Levegő (fűjtatott)	BF	_____	_____
Levegő (spirálrendszer)	RC	_____	_____
Ha egyéb, határozza meg:	_____	_____	_____

Tárolási kapacitás (szükség szerint többet is választhat):

Módszer		Kapacitás	Hőmérséklet
		Köbméter	(°C)
Jég	IC	_____	_____
Hűtött tengervíz	RW	_____	_____
Sós lé (NaCl)	BR	_____	_____
Sós lé (CaCl)	CB	_____	_____
Levegő (spirálrendszer)	RC	_____	_____

Az alábbiakban csak a megfelelő pontot (A, B vagy C) töltsé ki.

#### A. Erszényes kerítőháló hajók esetében:

Helikopter nyilvántartási száma \_\_\_\_\_ Helikopter típusa \_\_\_\_\_

Háló hossza (méter) \_\_\_\_\_ Háló mélysége (méter) \_\_\_\_\_

Hálóbehúzó motoros csörlő vonóereje \_\_\_\_\_ kilogramm

Motoros csörlő vonósebessége \_\_\_\_\_ méter/perc

Rendelkezik-e Doppler-áramlásmérővel? I / N (karikázza be a választ)

Rendelkezik-e madárradarral? I / N (karikázza be a választ)

Élőhaltartályok száma:

tat \_\_\_\_\_

tárolókapacitás \_\_\_\_\_ St/Mt

Hajóorr \_\_\_\_\_

tárolókapacitás \_\_\_\_\_ St/Mt

Segítőhajó:

Csónak hossza \_\_\_\_\_ méter/láb      motorteljesítmény \_\_\_\_\_ LE/PS

1. motoros siklócsónak hossza \_\_\_\_\_ méter/láb      motorteljesítmény \_\_\_\_\_ LE/PS

2. motoros siklócsónak hossza \_\_\_\_\_ méter/láb      motorteljesítmény \_\_\_\_\_ LE/PS

3. motoros siklócsónak hossza \_\_\_\_\_ méter/láb      motorteljesítmény \_\_\_\_\_ LE/PS

**B. Horogsoros hajók esetében:**

Kosarak maximális száma \_\_\_\_\_

Főzsinór hossza km-ben \_\_\_\_\_

Horgok maximális száma \_\_\_\_\_

Főzsinór anyaga \_\_\_\_\_

Rendelkezik-e horogsor-kihelyező eszközzel? I / N      (karikázza be a választ)

**C. Segítőhajó esetében:**

Tevékenységek (többet is lehet választani)

Világítóhajó

Felderítőhajó

Horgonyhajó

Légi jármű

Ha egyéb, határozza meg \_\_\_\_\_

Segített halászhajó(k) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek és hiánytalanok. Tudomásul veszem, hogy 30 napon belül be kell jelentenem a fenti adatok bármilyen változását, ideértve a hajóparancsnok és a halászkapitány személyének a lajstromozás időtartama alatti változását. Tudomásul veszem továbbá, hogy ezek elmulasztása befolyásolhatja hajóm státuszát a halászhajólajstromban.

Kérelmező:

Név \_\_\_\_\_ Aláírás \_\_\_\_\_

TULAJDONOS

BÉRLŐ

MEGHATALMAZOTT ÜGYNÖK

Cím

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefonszám \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail. \_\_\_\_\_



**A HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA**

1. Új kérelem vagy megújítás:
2. Hajó neve és lobogója: .....
3. Érvényesség időtartama: .....-tól .....-ig.....
4. Hajótulajdonos neve:.....
- 5.
- A
- hajótulajdonos címe: .....
6. Bérlő neve és címe (ha eltér a 4. és 5. ponttól): .....
7. A kiribati hivatalos képviselő neve és címe: .....
8. Hajóskapitány neve: .....
9. Hajó típusa: .....
10. Lajstromozási szám: :.....
11. Halászhajó külső azonosító jelei: : .....
12. Lajstromozási kikötő és ország: .....
13. Hajó teljes hossza és szélessége:.....
14. Bruttó és nettó űrtartalom:.....
15. Főmotor gyártmánya és teljesítménye:.....
16. Fagyasztókapacitás (t/nap): .....
17. Tárolókapacitás (m<sup>3</sup>): .....
18. Rádióhívójel és frekvencia:.....
19. Egyéb kommunikációs berendezések (telex, fax): .....
20. Halászattal foglalkozó kérelmezők: .....
21. Legénység száma állampolgárság szerinti bontásban: .....
22. Halászati engedély száma (megújítás esetén csatolja az engedélyt): .....

Alulírott ..... igazolom, hogy a fenti adatok helyesek, és kötelezettséget vállalok arra, hogy azoknak megfeleljek.

.....

.....

(hajótulajdonos bélyegzője és aláírása)

(dátum)

SPC/FFA ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓS HAJÓK HAJÓNAPLÓJA

III. FÜGGELÉK

OLDAL A(Z) OLDALBÓL

A HAJÓ NEVE:		HALÁSZATI ENGEDÉLY(EK) SZÁMA			ÉV	
HALÁSZATI VÁLLALAT NEVE		FFA REGIONÁLIS NYILVÁNTARTÁSI SZÁM	A KIRAKODÁSI KIKÖTŐBEN TARTÓZKODÓ ÜGYNÖK NEVE		INDULÁSI KIKÖTŐ	KIRAKODÁSI KIKÖTŐ
LAJSTROMOZÁS HELYE SZERINTI ORSZÁG		FFA TIPUSJÓVAHAGYOTT ALCS (L/N)?	FELHASZNÁLT FAD-OK SZÁMA	HASZNÁL-E KISÉRŐHAJÓT? (I/N)	INDULÁS DÁTUMA ÉS IDŐPONTJA	KIKÖTŐBE VALÓ MEGÉRKEZÉS DÁTUMA ÉS IDŐPONTJA
NYILVÁNTARTÁSI SZÁM A LAJSTROMOZÁS HELYE SZERINTI ORSZÁGBAN		NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL	<b>MINDEN DÁTUMOT ÉS IDŐT UTC/GMT SZERINT KELL MEGADNI</b>		HALMENNYSÉG A HAJÓN INDULÁSKOR	HALMENNYSÉG A HAJÓN KIRAKODÁS UTÁN
<b>MINDEN TÖMEGET TONNÁBAN KELL MEGADNI</b>						

HÓNA P	N A P	TEVÉKE NYSÉGI KÓD	01.00 UTC VAGY A HALÁSZAT HELYE				RAJKÉPZ ÉSI KÓD	HALÁ SZAT KEZD ETÉNE K IDŐPO NTJA	MEGTARTOTT FOGÁS					VISSZAENGEDES					
			FÖLDRAJZI SZELESSEG FOK/PERC/MÁSÓ DPERC	É D	HOSSZÚSÁG FOK/PERC/MÁSÓ DPERC	K NY			BONITÓ-TÖMEG	SÁRGAÚSZÓJ Ű TONHAL TÖMEGE	NAGYSZEM Ű TONHAL TÖMEGE	EGYÉB FAJOK		TÁROLÓ TARTÁLY YOK SZÁMA	TONHALFAJOK			EGYÉB FAJOK	
													NÉV	TÖMEG	KÓD	NÉV	MENNYI SÉG:	TÖMEG	
								OLDAL ÖSSZESEN											
								HALÁSZÓT ÖSSZESEN											

TEVÉKENYSÉGI KÓDOK	RAJKÉPZÉSI KÓDOK
MINDEN HALÁSZATOT FEL KELL JEGYEZNI	1 NEM KÉPEZ RAJT
HA VALAMELYIK NAP NEM HALÁSZNAK, FEL KELL JEGYEZNI AZ AZNAPI FŐ TEVÉKENYSÉGET	2 CSALIHALLAL TÁPLÁLKOZÓ
1 HALÁSZAT	3. SODRÓDÓ FARÓNK, HULLADÉK VAGY ELHULLOTT ÁLLAT
2 KERESÉS	4 SODRÓDÓ ÚSZÓ, FAD VAGY PAYAO
3 ÁTHALADÁS	5 LEHORGONYZOTT ÚSZÓ, FAD VAGY PAYAO
4 NINCS HALÁSZAT - ÜZEMZAVAR	6 ÉLŐ BÁLNA
5 NINCS HALÁSZAT - ROSSZ IDŐ	7 ÉLŐ CETCÁPA
6 KIKÖTŐBELI TARTÓZKODÁS - ADJA MEG	8 EGYÉB TONHAL-VISSZADOBÁSI KÓD
7 HALÓTISZTÍTÁS	1 TÚL KICSI HAL
10 ÚSZÓK VAGY HALGYŰJTŐ ESZKÖZÖK (FAD/PAYAO) KIHELYEZÉSE VAGY BESZEDÉSE	2 SÉRÜLT HAL
	3 HAJÓ TELERAKODVA
	4 EGYÉB OK

**KIRAKODÁS KONZERVÜZEMBE, HŰTŐTÁROLÓBA, SZALLÍTÓ- VAGY MÁS HAJÓBA**

KEZDÉS DÁTUMA	BEFEJEZÉS DÁTUMA	KONZERVÜZEM VAGY HAJÓ ÉS RENDELTEGETÉSI HELY	NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL	BONITÓ	SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL	NAGYSZE MŰ TONHAL	VEGYES

KAPITÁNY NEVE	KAPITÁNY ALÁÍRÁSA	DÁTUM
---------------	-------------------	-------





A JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ RÉSZLETES SZABÁLYOK

JELENTÉSEK A HALÁSZATI IGAZGATÓNAK

Tel: (686) 21099 Fax: (686) 21120 E-mail : flue@mfmrd.gov.ki

**1. Az övezetbe való belépésre vonatkozó jelentés**

24 órával a halászati övezetbe történő belépés előtt:

- (a) jelentéstételi kód (ZENT);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) belépés dátuma (NN-HH-ÉÉ);
- (e) belépés időpontja (GMT);
- (f) belépés helyének koordinátái;
- (g) a fedélzeten lévő összes fogás tömeg és fajok szerint:

BONITÓ (SJ)\_\_\_\_\_(Mt)

SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_\_\_(Mt)

EGYÉB (OT)\_\_\_\_\_(Mt)

Pl.: ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

**2. Az övezet elhagyására vonatkozó jelentés**

Az övezet határainak elhagyásakor azonnal:

- (a) jelentéstételi kód (ZDEP);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) kilépés dátuma;
- (e) kilépés időpontja (GMT);
- (f) kilépés helyének koordinátái;
- (g) a fedélzeten lévő összes fogás tömeg és fajok szerint:

- BONITÓ (SJ)\_\_\_\_\_(Mt)

- SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_\_\_(Mt)

- EGYÉB (OT)\_\_\_\_\_(Mt)

- (h) az övezetben kihalászott összes fogás tömeg és fajok szerint (mint a fedélzeten lévő fogás)

- (i) halászati napok összesen (azon napok tényleges száma, amikor halászatot folytattak);

Pl.: ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

### 3. Heti helymeghatározási és fogásjelentés az övezetben való tartózkodás ideje alatt

A halászati övezetben való tartózkodás ideje alatt minden kedden, a belépést követő jelentés vagy az utolsó heti jelentés után:

- (a) jelentéstételi kód (WPCR);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) WPCR dátuma (NN:HH:ÉÉ);
- (e) földrajzi helyzet a jelentés leadásakor;
- (f) fogás az utolsó jelentés óta:
  - BONITÓ (SJ)\_\_\_\_(Mt)
  - SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_\_(Mt)
  - EGYÉB (OT)\_\_\_\_(Mt)
- (g) halászati napok az utolsó jelentés óta.

Pl.: WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

### 4. A kikötőbe történő – többek között átrakodás, készletek feltöltése, legénység partra lépése vagy vészhelyzet miatti – belépéséről szóló jelentés

legalább 48 órával a hajó kikötőbe történő belépése előtt:

- (a) jelentéstételi kód (PENT);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) belépés dátuma (NN:HH:ÉÉ);
- (e) földrajzi helyzet a jelentés leadásakor;
- (f) kikötő neve;
- (g) érkezés becsült időpontja (LST) nn.hh:óópp;
- (h) a fedélzeten lévő összes fogás tömeg és fajok szerint:
  - BONITÓ (SJ)\_\_\_\_(Mt)
  - SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_\_(Mt)
  - EGYÉB (OT)\_\_\_\_(Mt)

(i) kikötő felkeresésének oka;

Pl.: PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO

/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

## 5. Kikötő elhagyása

Közvetlenül a kikötő elhagyása után:

- (a) jelentéstételi kód (PDEP);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) jelentéstétel dátuma (GMT) NN-HH-ÉÉ;
- (e) kikötő neve;
- (f) távozás dátuma és időpontja (LST) nn.hh:óópp
- (g) a fedélzeten lévő összes fogás tömeg és fajok szerint:
  - BONITÓ (SJ)\_\_.\_\_(Mt)
  - SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_.\_\_(Mt)
  - EGYÉB (OT)\_\_.\_\_(Mt)
- (h) következő úti cél;

Pl.: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-

4/FISHING GROUND

## 6. Belépés vagy távozás lezárt (tiltott) vagy védett területre/-ről

Legalább 12 órával a belépés előtt és a lezárt (tiltott) vagy védett terület elhagyását követően azonnal:

- (a) jelentés típusa (ENCA belépés és DECA kilépés esetén);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) ENCA vagy DECA dátuma;
- (e) ENCA vagy DECA időpontja (GMT) nn.hh:óópp;
- (f) ENCA vagy DECA földrajzi helyzete (egy ívperc pontossággal);
- (g) sebesség és útirány;
- (h) ENCA oka;

Pl.: ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E

/7:320/ENTER PORT

## **7. Üzemanyag-felvételről szóló értesítés**

Legalább 24 órával az engedélyezett tankhajóból történő üzemanyag-felvétel előtt:

- (a) jelentés típusa (FUEL);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) jelentéstétel időpontja (GMT);
- (e) jelentés küldésének helye (egy ívperc pontossággal)
- (f) fedélzeten lévő üzemanyag mennyisége (kiloliter);
- (g) üzemanyag-felvétel becsült dátuma;
- (h) üzemanyag-felvétel becsült helye;
- (i) tankhajó neve;

Pl.: FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90  
/0131S;17030E/CHEMSION

## **8. Üzemanyag-felvételre vonatkozó jelentés**

Közvetlenül az engedélyezett tankhajóból történő üzemanyag-felvétel után.

- (a) jelentés típusa (BUNK);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;
- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) az üzemanyag-felvétel kezdetének napja és időpontja (GMT) NN-HH-ÉÉ:
- (e) az üzemanyag-felvétel kezdeti földrajzi helyzete;
- (f) a felvett üzemanyag mennyisége kiloliterben;
- (g) az üzemanyag-felvétel befejezésének időpontja (GMT);
- (h) Földrajzi helyzet az üzemanyag-felvétel befejezésekor
- (i) tankhajó neve

Pl.: BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:  
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

## **9. Átrakodási tevékenységre vonatkozó jelentés**

Valamely engedélyezett kiribati kikötőben egy engedélyezett szállítóhajóra történt átrakodás után közvetlenül:

- (a) jelentés típusa (TSHP);
- (b) lajstromozási vagy engedélyszám;



- (c) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (d) kirakodás dátuma (NN-HH-ÉÉ);
- (e) kirakodási kikötő;
- (f) átrakodott fogás tömeg és fajok szerint:
  - BONITÓ SJ \_\_\_.(Mt)
  - SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_.(Mt)
  - EGYÉB (OT)\_\_\_.(Mt)
- (g) hűtőhajó neve
- (h) fogás rendeltetési helye

Pl.: TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

#### 10. Zárójelentés

A hajóútnak más (Kiribatin kívül található) kikötőben – ideértve a működési kikötőt vagy a hazai kikötőt – a fogás kirakodásával történő befejezését követő 48 órán belül:

- (a) jelentés típusa (COMP);
- (b) hajó neve;
- (c) engedély száma;
- (d) hívójel vagy jelzőbetűk;
- (e) kirakodás dátuma (NN-HH-ÉÉ);
- (f) kirakodott fogás fajok szerint:
  - BONITÓ (SJ)\_\_\_.(Mt)
  - SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL (YF)\_\_\_.(Mt)
  - EGYÉB (OT)\_\_\_.(Mt)
- (g) kikötő neve;

Pl.: COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

## VMS-jegyzőkönyv

**a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében halászó európai uniós halászhajók műholdas nyomkövetésére vonatkozó rendelkezések megállapításáról**

1. A több mint 15 méter teljes hosszúságú, e megállapodás keretében halászó valamennyi hajót műholdon keresztül nyomon kell követni, amikor a kiribati halászati övezetekben tartózkodik.

A műholdas nyomkövetés céljából Kiribati hatóságai közlik az európai uniós féllel Kiribati kizárólagos gazdasági övezetének földrajzi szélességi és hosszúsági koordinátáit.

A kiribati hatóságok ezeket az adatokat elektronikus formában továbbítják WGS 84 rendszer szerinti tizedfokokban kifejezve.

2. A felek eljuttatják egymásnak a címekre vonatkozó adatokat, valamint az e függelék 5–7. pontjában meghatározottaknak megfelelően az ellenőrző központjaik közötti elektronikus kommunikáció keretében alkalmazott előírásokat. Ezek az adatok magukban foglalják a következőket (amennyiben léteznek): az ellenőrző központok közötti általános kommunikációhoz használatos nevek, telefon-, telex- és telefaxszámok, valamint email-címek.
3. A hajók földrajzi helyzetét 500 m-nél kisebb hibahatárral, és 99 %-os konfidenciaszinten kell meghatározni.

4. Amennyiben a megállapodás keretében halászó és az európai uniós jogszabályok értelmében műholddal nyomon követett hajó belép Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe, az ellenőrző központ a későbbi helymeghatározási jelentéseket legalább 3 órás gyakorisággal közli a kiribati halászati ellenőrző központtal (dátum, időpont, a hajó azonosító jele, hosszúsági fok, szélességi fok, irány és sebesség).

A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetébe belépő hajóról érkező első helyzetmeghatározási jelentést a BELÉPÉS (ENT) kóddal kell ellátni. Ezen üzenetek formátumát az 1. táblázat rögzíti.

A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében tartózkodó hajóról érkező további helyzetmeghatározási jelentéseket a HELYZETMEGHATÁROZÁSI (POS) kóddal kell ellátni. Ezen üzenetek formátumát az 2. táblázat rögzíti.

A Kiribati kizárólagos gazdasági övezetét elhagyó hajóról érkező első helyzetmeghatározási jelentést az KILÉPÉS (EXI) kóddal kell ellátni. Ezen üzenetek formátumát az 3. táblázat rögzíti.

5. Az e függelék 4. részében meghatározott üzeneteket az ott szereplő formátumban, elektronikusan, minden további protokoll nélkül kell továbbítani. Az üzeneteket közel valós időben, az 1., 2. és 3. táblázatban meghatározott tartalommal kell elküldeni.
6. Amennyiben a halászhajó fedélzetére telepített mobil adatátviteli egység (MTU) meghibásodik vagy elromlik, a hajó kapitánya faxon kellő időben, manuálisan vagy más módon elküldi a lobogó szerinti állam ellenőrző központjának és a kiribati halászati felügyelő

központnak az e függelék 4. pontjában meghatározott információkat. Ilyen körülmények között nyolc óránként kell globális helymeghatározási jelentést küldeni. Ez a globális helymeghatározási jelentés magában foglalja a hajónak a kapitány által az e függelék 4. pontjában előírt feltételek szerint három óránként rögzített földrajzi helyzetét.

A meghibásodott berendezést legfeljebb egy hónapos határidőn belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. Ezen időszak elteltével az adott hajónak el kell hagynia Kiribati kizárólagos gazdasági övezetét.

7. A lobogó szerinti államok halászati felügyelő központjai ellenőrzik a hajóik Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében való mozgását. Abban az esetben, ha a hajók nyomon követése nem az előírt feltételeknek megfelelően történik, erről haladéktalanul értesítik a kiribati halászati felügyelő központot, és az e függelék 6. pontjában előírt eljárás válik alkalmazandóvá.
8. Ha a kiribati halászati felügyelő központ megállapítja, hogy a lobogó szerinti állam nem közli az e függelék 4. pontjában előírt adatokat, erről haladéktalanul értesíti az Európai Bizottság illetékes szolgálatait.
9. A másik féllel közölt megfigyelési adatok – e rendelkezéseknek megfelelően – kizárólag azt a célt szolgálják, hogy a kiribati hatóságok ellenőrizzék és megfigyeljék az e megállapodás keretében halászó európai uniós flottát. Ezek az adatok semmiféle körülmények között sem közölhetők másokkal.
10. A mobil adatátviteli egység szoftver- és hardverösszetevőinek megbízhatóknak kell lenniük, és nem tehetik lehetővé a földrajzi helymeghatározás bármilyen meghamisítását, továbbá nem lehetnek manuálisan manipulálhatók.

A rendszernek a környezeti és éghajlati viszonyoktól függetlenül mindig teljesen automatikusnak és működőképesnek kell lennie. A mobil adatátviteli egységet tilos használhatatlanná tenni, megrongálni vagy üzemben kívül helyezni, illetve bármilyen más módon zavarni annak működését.

A hajó kapitánya gondoskodik arról, hogy:

- a mobil adatátviteli egység által továbbított adatokat ne változtassák meg;
- a mobil adatátviteli egység antennáját vagy antennáit semmi se zavarja;
- a mobil adatátviteli egység áramellátását semmi se szakítsa meg; valamint
- a mobil adatátviteli egységet ne távolítsák el a hajóról.

11. Az e rendelkezések értelmezésével és végrehajtásával kapcsolatban felmerült viták esetén a Felek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében egyeztetnek.
12. A felek megállapodnak abban, hogy szükség esetén e rendelkezéseket felülvizsgálják.

**VMS-ÜZENETEK KÜLDÉSE KIRIBATI RÉSZÉRE  
HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS**

**1. táblázat: „BELÉPÉS” üzenet**

<b>Adatelem:</b>	<b>Mező- kód</b>	<b>Kötelező/ Nem kötelező</b>	<b>Megjegyzések:</b>
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat; az adatrögzítés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a fogadó fél Alpha-3 ISO-országkódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a küldő fél Alpha-3 ISO-országkódja
Üzenet száma	RN	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenet sorszáma az adott évben
Üzenet dátuma	RD	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés napja
Üzenet időpontja	RT	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés időpontja
Üzenettípus	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat; üzenettípus „ENT”
Hajó neve	NA	N	A hajó neve
Külső lajstromozási szám	XR	N	Hajóra vonatkozó adat; a hajó oldalán feltüntetett szám
Rádióhívójel	RC	K	Hajóra vonatkozó adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Parancsnok neve	MA	K	A hajó parancsnokának neve
Belső nyilvántartási szám	IR	K	Hajóra vonatkozó adat. A hajóra vonatkozó egyedi szám: a lobogó szerinti állam Alpha-3 ISO országkódja, amelyet egy szám követ
Földrajzi szélesség	LT	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete $\pm 99\ 999$ (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete $\pm 999\ 999$ (WGS-84)

Sebesség	SP	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; A hajó sebessége tizedesomóban megadva.
Írány	CO	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó iránya 360°-os skálán
Dátum	DA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat; az üzenet végét jelzi

## 2. táblázat: „HELYZETMEGHATÁROZÁSI” üzenet/jelentés

Adatelem:	Mező- kód	Kötelező /nem kötelező	Megjegyzések:
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat; az adatrögzítés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a fogadó fél Alpha-3 ISO-országkódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a küldő fél Alpha-3 ISO-országkódja
Üzenet száma	RN	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenet sorszáma az adott évben
Üzenet dátuma	RD	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés napja
Üzenet időpontja	RT	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés időpontja
Üzenettípus	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat; üzenettípus, „POS” <sup>7</sup>
Hajó neve	NA	N	A hajó neve
Külső lajstromozási szám	XR	N	Hajóra vonatkozó adat; a hajó oldalán feltüntetett szám
Rádióhívójel	RC	K	Hajóra vonatkozó adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele

<sup>7</sup> Hibás műholdas nyomkövető berendezéssel rendelkező hajók esetében a jelentésekben „MAN” üzenettípust kell küldeni.

Parancsnok neve	MA	K	A hajó parancsnokának neve
Belső nyilvántartási szám	IR	K	Hajóra vonatkozó adat. A hajóra vonatkozó egyedi szám: a lobogó szerinti állam Alpha-3 ISO országkódja, amelyet egy szám követ
Földrajzi szélesség	LT	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete $\pm 99\ 999$ (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete $\pm 999\ 999$ (WGS-84)
Tevékenység	AC	N <sup>8</sup>	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a csökkent jelentéstételi módot jelző „ANC” kód
Sebesség	SP	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; A hajó sebessége tizedesomóban megadva.
Irány	CO	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó iránya 360°-os skálán
Dátum	DA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat; az üzenet végét jelzi

<sup>1</sup> Hibás műholdas nyomkövető berendezéssel rendelkező hajók esetében a jelentésekben „MAN” üzenettípust kell küldeni.

<sup>2</sup> Csak abban az esetben alkalmazandó, ha a hajó ritkábban küld POS-üzeneteket.

### 3. táblázat „KILÉPÉS” üzenet

Adatelem:	Mező-kód	Kötelező/ Nem kötelező	Megjegyzések:
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat; az adatrögzítés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a fogadó fél Alpha-3 ISO-országkódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a küldő fél Alpha-3 ISO-országkódja
Üzenet száma	RN	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenet sorszáma az adott évben
Üzenet dátuma	RD	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés napja

<sup>8</sup> Csak abban az esetben alkalmazandó, ha a hajó ritkábban küld POS-üzeneteket.

Üzenet időpontja	RT	N	Az üzenetre vonatkozó adat; az üzenetküldés időpontja
Üzenettípus	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat; üzenettípus, „EXI”
Hajó neve	NA	N	A hajó neve
Külső lajstromozási szám	XR	N	Hajóra vonatkozó adat; a hajó oldalán feltüntetett szám
Rádióhívójel	RC	K	Hajóra vonatkozó adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Parancsnok neve	MA	K	A hajó parancsnokának neve
Belső nyilvántartási szám	IR	K	Hajóra vonatkozó adat. A hajóra vonatkozó egyedi szám: a lobogó szerinti állam Alpha-3 ISO országkódja, amelyet egy szám követ
Dátum	DA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a földrajzi helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat; az üzenet végét jelzi

#### 4) Az adatközlés formátuma

Az üzenetküldést a következőképpen kell strukturálni:

- kettős perjel (//) és az „SR” betűk jelzik az üzenet kezdetét,
- kettős perjel (//) és egy mezőkód jelzi az adat kezdetét,
- egy perjel (/) választja el a mezőkódot és az adatot,
- az adatpárokat szóköz választja el,
- az ER betűk és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.
- Karakterkészlet: ISO 8859.1

## VI. FÜGGELÉK

### **Kijelölt kikötők jegyzéke**

**Kijelölt kikötők:**

**- Tarawa**

**- Kiritimati**



**A KIRIBATI HALÁSZATI ÖVEZET FÖLDRAJZI KOORDINÁTÁI**

1. A Kiribati Köztársaság hatóságai a jegyzőkönyv hatálybalépését követő naptól számítva 30 napon belül tájékoztatják az EU-t a Kiribati kizárólagos gazdasági övezet (83005-FLC térkép) földrajzi koordinátáiról.

**A KIRIBATI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT ELÉRHETŐSÉGEI**

A halászati felügyelő központ neve: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

VMS tel.: 00686 21099

VMS e-mail: fleu@mfmrd.gov.ki

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

### **1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI**

#### **1.1. A javaslat/kezdeményszerzés címe**

Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Kiribati Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) megkötéséről

#### **1.2. A tevékenységalapú irányítás /tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)<sup>9</sup>**

11. - Tengerügyek és halászat

11.03. – Nemzetközi halászat és tengerjog

#### **1.3. A javaslat/kezdeményszerzés típusa**

X A javaslat/kezdeményszerzés jelenlegi intézkedés meghosszabbítására irányul

#### **1.4. Célkitűzések**

##### *1.4.1. A javaslat/kezdeményszerzés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések*

A kétoldalú halászati megállapodások tárgyalása tekintetében meglévő kizárólagos hatásköre keretében a Bizottság megtárgyalja, megkötö és végrehajtja a halászati partnerségi megállapodásokat, miközben a halászati politika terén biztosítja az érintett harmadik országbeli partnerek közötti politikai párbeszédet.

A halászati partnerségi megállapodások harmadik országokkal való megtárgyalása és megkötése összhangban van azzal az általános céllal, amely szerint fenn kell tartani és meg kell őrizni az EU flottájának halászati tevékenységeit, továbbá, hogy az EU vizein kívüli halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából a kapcsolatokat a partnerség szellemében kell fejleszteni, figyelembe véve a környezeti, társadalmi és gazdasági kérdéseket.

A halászati partnerségi megállapodások biztosítják továbbá a közös halászati politika irányadó elvei és az egyéb európai szakpolitikákban előírt kötelezettségvállalások közötti koherenciát.

##### *1.4.2. Konkrét célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)*

1. sz. konkrét célkitűzés<sup>10</sup>

---

<sup>9</sup> Tevékenységalapú irányítás: ABM (*Activity Based Management*), tevékenységalapú költségvetés-tervezés: ABB (*Activity Based Budgeting*).

Hozzájárulás a fenntartható halászat megvalósításához az Unió területén kívül, az európai jelenlét fenntartása a távoli halászati területeken, valamint az európai halászati ágazatnak és a fogyasztóknak a harmadik országokkal aláírt halászati partnerségi megállapodások megtárgyalása és megkötése révén – más európai szakpolitikákkal összhangban – történő védelme.

A tevékenység alapú irányítás/tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

Halászat és tengerügyek, nemzetközi halászat és tengerjog, nemzetközi halászati megállapodások (11 03 01. költségvetési tétel)

#### 1.4.3. *Várható eredmény(ek) és hatás(ok)*

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdeményezés a kedvezményezettekre/a célcsoportokra.

A jegyzőkönyv megkötése hozzájárul ahhoz, hogy az európai hajóknak a kiribati vizek tekintetében rendelkezésre álló a halászati lehetőségei a 2013 és 2015 közötti időszakban is fenntartható szinten maradjanak. A jegyzőkönyv a csendes-óceáni térség egyéb halászati partnerségi megállapodásainak hatálya alá tartozó halászati övezetek vonatkozásában hozzájárul a tevékenységek folytonosságának fenntartásához, valamint a halászati erőforrások hatékonyabb kezeléséhez és védelméhez.

#### 1.4.4. *Eredmény- és hatásmutatók*

Tüntesse fel a javaslat/kezdeményezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A tevékenység alapú irányítási keret (ABM) összefüggésében a megállapodás megvalósításának nyomon követésére az alábbi mutatók alkalmazandók:

- a halászati lehetőségek éves felhasználási szintjének nyomon követése (az éves szinten használt halászati engedélyek százalékos aránya a jegyzőkönyv által lehetővé tett szinthez képest);
- a fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése.

A halászati partnerségi megállapodások egyesített szintjén az alábbi mutatók alkalmazhatók a többéves elemzés keretében:

- hozzájárulás az európai uniós foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez;
- hozzájárulás az Unió piacának stabilizálásához.

---

<sup>10</sup> p. m.: Ez a 2012. évi költségvetéshez készült „activity statement” (tevékenységi nyilatkozat) dokumentumokban a 2. sz. meghatározott célkitűzésnek felel meg; lásd: <http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/ doc/ pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf>

– a technikai és vegyes bizottsági ülések száma.

## **1.5. A javaslat/kezdeményezés indoklása**

### *1.5.1. Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)*

A jegyzőkönyv a 2012. szeptember 16-tól 2015. szeptember 15-ig terjedő időszakra vonatkozik. Az új jegyzőkönyv keretet biztosít az európai flotta halászati tevékenységeihez, továbbá lehetővé teszi különösen azt, hogy a hajótulajdonosok engedélyt kapjanak a Kiribati halászati övezetében folytatott halászatra.

Ezenkívül a jegyzőkönyv célkitűzései között szerepel az Európai Unió és a Kiribati Köztársaság közötti, a Kiribati halászati övezetében a fenntartható halászati politika kialakítását és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását célzó együttműködés megerősítése.

Az éves pénzügyi hozzájárulás mértéke 1 325 000 EUR:

- A hozzáférési jogért fizetett éves pénzügyi hozzájárulás: 975 000 EUR
- Az új jegyzőkönyv értelmében a halászati ágazat támogatására évente elkülönített összeg 350 000 EUR.

Az éves pénzügyi hozzájárulás mértéke nagyobb referenciamennyiséget vesz alapul, amely pedig a jelenlegi halászati szinteknek és kapacitásnak megfelelően, a jövőbeni járulékos fogások elkerülését biztosító szintben lett megállapítva.

### *1.5.2. Az uniós részvételből adódó többletérték*

Ami az új jegyzőkönyvet illeti, az Unió beavatkozásának elmaradása magánmegállapodásokhoz vezethetne, amelyekben nem mindig elsődleges cél a fenntarthatóság és a felelősségteljes halászat.

Az Európai Unió azt is reméli, hogy Kiribati a jegyzőkönyv keretében továbbra is hatékonyan együttműködik az Európai Unióval az olyan regionális szervezeteken belül, mint a WCPFC. A rendelkezésre álló pénzügyi eszközök Kiribati számára egyúttal azt is lehetővé teszik, hogy folytassa a halászati politikáinak végrehajtására irányuló stratégiai tervezést.

### *1.5.3. Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága*

Az új jegyzőkönyvvvel kapcsolatos tárgyalások megkezdését elősegítendő, független szakértők konzorciumának segítségével elvégezték és 2012 májusában véglegesítették a 2006–2012 közötti időszakra szóló jegyzőkönyv mélyreható értékelését.

Az utólagos értékelés megállapította, hogy a referenciamennyiség felhasználási aránya 178%-os volt, ami kiegészítő pénzügyi hozzájárulást tett szükségessé az EU által a hozzáférésért a tárgyévekre (2007-2010) fizetett éves alapösszegezen felül. Az értékelés azt az ajánlást fogalmazza meg, hogy a pénzügyi hozzájárulás mértékének meghatározásakor a fogások legfrissebb szintjére és a felhasználás szintjeire vonatkozó adatokat vegyék alapul.

Az előzetes értékelés az alábbi fontos elemeket emelte ki; i. az Európai Unió szempontjából:

- A Kiribatival kötendő halászati megállapodás – válaszul az európai flották igényeire – hozzájárulhat a csendes-óceáni térségben tevékenységet folytató uniós ipar életképességének fenntartásához.
- A jegyzőkönyv a vélemények szerint előmozdíthatja az európai iparágak életképességét azáltal, hogy az európai uniós hajók és a tőlük függő ágazatok számára szilárd jogi keretet és középtávú tervezhetőséget biztosít.

és ii. Kiribati szempontjából:

- A kutatás, a nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti tevékenységek, valamint a képzés színvonalának emelésével a halászati partnerségi megállapodás hozzájárulhat a halászati ágazatbeli intézmények kapacitásfejlesztéséhez.
- A halászati partnerségi megállapodás ezenkívül jelentős hatással lesz az ország halászati költségvetési stabilitására.

#### 1.5.4. *Összhang és lehetséges szinergia egyéb pénzügyi eszközökkel*

A halászati partnerségi megállapodások címén kifizetett források helyettesíthető bevételt jelentenek a nem uniós partnerországok költségvetéseiben. Azonban e források egy részének az ország ágazati politikája keretében teendő intézkedések végrehajtására történő elkülönítése a halászati partnerségi megállapodások megkötésének és megújításának a feltétele.

#### 1.6. **Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama**

X A javaslat/kezdeményezés határozott időtartamra vonatkozik.

X A javaslat/kezdeményezés a 2012. szeptember 16-tól, azaz attól a naptól számított hároméves időtartamra vonatkozik, amikor a jegyzőkönyv Európai Unió nevében történő aláírására és ideiglenes alkalmazására vonatkozó tanácsi határozatnak megfelelően megkezdődik a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása.

X Pénzügyi hatás: 2013-tól 2015-ig

#### 1.7. **Tervezett igazgatási módszer(ek)<sup>11</sup>**

X Centralizált igazgatás közvetlenül a Bizottság által

<sup>11</sup> Az egyes igazgatási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

## **2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK**

### **2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések**

Ismertesse a nyomon követés és jelentéstétel gyakoriságát és feltételeit.

A Bizottság (a Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság) biztosítja e jegyzőkönyv végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen a halászati lehetőségek gazdasági szereplők általi felhasználása és a fogási adatok tekintetében.

Ezenkívül a halászati partnerségi megállapodás előírja, hogy a vegyes bizottságnak évente legalább egyszer ülést kell tartania, amelynek során a Bizottság és az érintett tagállamok a harmadik országgal áttekintik a megállapodás és az ahhoz csatolt jegyzőkönyv végrehajtását.

Az ágazati támogatás végrehajtása tekintetében a jegyzőkönyv előírja, hogy a két félnek minden évben el kell végeznie a többéves ágazati program végrehajtási eredményeinek értékelését. A jegyzőkönyv lehetővé teszi az ágazati támogatásra szánt pénzügyi hozzájárulás kiigazítását, amennyiben ez az értékelés azt mutatja ki, hogy a finanszírozott célkitűzések megvalósítása nem kielégítő.

### **2.2. Irányítási és kontrollrendszer**

#### *2.2.1. Felismert kockázat(ok)*

Egy halászati jegyzőkönyv létrehozása némi kockázattal jár: például a halászati ágazati politika finanszírozására szánt összegek esetleg nem a megállapodás szerint kerülnek elosztásra (alulprogramozás).

#### *2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)*

Az előző pontban említett kockázatok elkerülése érdekében a jegyzőkönyv széles körű párbeszédet helyez kilátásba a programozás, illetve az ágazati politika végrehajtása tekintetében. Az eredményeknek a 2.1. bekezdésben említett közös elemzése szintén ezen ellenőrzési módok közé tartozik. A jegyzőkönyv különös rendelkezéseket tartalmaz annak – bizonyos meghatározott feltételek és körülmények között történő – felfüggesztésére vonatkozóan.

### **2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések**

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

Az EU által a halászati partnerségi megállapodás keretében folyósított pénzügyi hozzájárulás felhasználása kizárólag az érintett szuverén harmadik állam felelőssége. A Bizottság mindazonáltal vállalja, hogy törekedni fog az állandó politikai párbeszéd és együttműködés kialakítására annak érdekében, hogy javíthassa a halászati partnerségi megállapodás irányítását, és megerősítse az Unió hozzájárulását a források fenntartható kezeléséhez. A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik országok azon bankszámláinak teljes mértékű

azonosítását, amelyekre a pénzügyi hozzájárulást folyósítják. A szóban forgó jegyzőkönyv esetében a 2. cikk előírja, hogy a teljes pénzügyi hozzájárulást a kiribati hatóságok által kijelölt pénzügyi intézménynél (ANZ Bank of Kiribati) vezetett kiribati kormányzati számlára kell utalni.



### 3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

#### 3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés...]	diff/nem diff. <sup>12</sup>	EFTA-országoktól <sup>13</sup>	tagjelölt országoktól <sup>14</sup>	harmadik országotól	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében
2	11.0301 Nemzetközi halászati megállapodások	DA				
	11.010404 Nemzetközi halászati megállapodások, igazgatási kiadások	nem diff.	NEM	NEM	NEM	NEM

- Létrehozandó új költségvetési tételek

#### (tárgytalan)

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés...]	diff/nem előirányzat diff.	EFTA-országoktól	tagjelölt országoktól	harmadik országotól	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében

<sup>12</sup> Differenciált/nem differenciált előirányzat.

<sup>13</sup> EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

<sup>14</sup> Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

### 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyig)

A többéves pénzügyi keret fejezete:	2	A természeti erőforrások megőrzése és kezelése
-------------------------------------	---	--

Főigazgatóság: MARE			N. év <sup>15</sup> (2013)	N+1. év (2014)	N+2. év (2015)	N+3. év (2016)	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok										
Költségvetési tétel száma: 11.0301 <sup>16</sup>	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Kifizetési előirányzatok	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Költségvetési tétel száma:	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1a)								
	Kifizetési előirányzatok	(2a)								
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok <sup>17</sup>										

<sup>15</sup> Year N is the year in which implementation of the proposal/initiative starts.

<sup>16</sup> A jegyzőkönyv 2. cikkének (4) bekezdése szerinti járulékos fogások tekintetében a következőképpen: "... Amennyiben a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében az Európai Unió hajói által kifogott halak teljes éves mennyisége meghaladja a 15 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás mértéke – az e cikk (2) bekezdése a) pontjában említettek szerint – az első 2500 tonna többletfogás után tonnánként 250 EUR-ral, e fogásmennyiség felett pedig tonnánként 300 EUR-ral nő. A többletfogással járó költségből az EU tonnánként 65 EUR-t fizet, a fennmaradó részt pedig a hajótulajdonosok állják.

<sup>17</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

Költségvetési tétel száma: 11.010404		(3)			0,060					0,060
A Tengerügyi és Halászati Főigazgatósághoz tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=1+1a +3	1,325	1,325	1,385					4,035
	Kifizetési előirányzatok	=2+2a +3	1,325	1,325	1,385					4,035

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN <sup>18</sup>	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Kifizetési előirányzatok	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
A többéves pénzügyi keret 2. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6	1.363	1.363	1,423					4,149
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6	1.363	1.363	1,423					4,149

Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint: **(tárgytalan)**

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)								
	Kifizetési előirányzatok	(5)								
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)								
A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6								

<sup>18</sup> A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll: a) évi 975 000 EUR, amely 15 000 tonna éves kvótának felel meg, valamint b) a Kiribati halászati ágazati politikája fejlesztésének támogatására szánt évi 350 000 EUR.

előirányzatok ÖSSZESEN (Referenciaösszeg)	lási előirányzatok									
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6								

A többéves pénzügyi keret fejezete:	5	„Igazgatási kiadások”
-------------------------------------	---	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

N. év (2013)	N+1. év (2014)	N+2. év (2015)	N+3. év <sup>19</sup> (2016)	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
-----------------	-------------------	-------------------	---------------------------------	---	--	--	----------

Főigazgatóság: MARE								
• Humánerőforrás		0,083	0,083	0,083				0,249
• Egyéb igazgatási kiadások <sup>20</sup>		0,010	0,010	0,010				0,030
DG MARE ÖSSZESEN	Előirányzatok	0,093	0,093	0,093				0,279

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Összes kötelezettségvállalási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat	0,093	0,093	0,093				0,279
---	---	-------	-------	-------	--	--	--	-------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év <sup>21</sup>	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	1,456	1,456	1,516					4,428
	Kifizetési előirányzatok	1,456	1,456	1,516					4,428

<sup>19</sup> Az igazgatási kiadások három költségvetési évre oszlanak el.

<sup>20</sup> A helyszíni nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés.

<sup>21</sup> Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

### 3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

– X A javaslat/kezdemenyezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

#### Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (négy tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket			N. év (2013)		N+1. év (2014)		N+2. év (2015)		N+3. év		A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető						ÖSSZESEN	
	TELJESÍTÉSEK																	
↓	Teljesítések típusa <sup>22</sup>	Teljesítés és átlagos költség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség
KONKRÉT CÉLKITŰZÉS <sup>23</sup> :																		
Fogások <sup>24,25</sup>	Tonna	65 EUR/t	15000 t	0,975	15000 t	0,975	15000 t	0,975									45000 t	2,925
Ágazati támogatás			1	0,350	1	0,350	1	0,350										1,050

<sup>22</sup> A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserék száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

<sup>23</sup> Az 1.4.2. szakaszban („Konkrét célkitűzés(ek)”) feltüntetett célkitűzés.

<sup>24</sup> A jegyzőkönyv 2. cikkének (4) bekezdése szerinti járulékos fogások tekintetében a következőképpen: "... Amennyiben a Kiribati kizárólagos gazdasági övezetében az Európai Unió hajói által kifogott halak teljes éves mennyisége meghaladja a 15 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás mértéke – az e cikk (2) bekezdése a) pontjában említettek szerint – az első 2500 tonna többletfogás után tonnánként 250 EUR-ral, e fogásmennyiség felett pedig tonnánként 300 EUR-ral nő. A többletfogással járó költségből az EU tonnánként 65 EUR-t fizet, a fennmaradó részt pedig a hajótulajdonosok állják.

<sup>25</sup> Az előző jegyzőkönyvhöz képest magasabb referenciamennyiség, lásd az 1.5.3. pontot.

1. sz. konkrét célkitűzés részösszege			1,325		1,325		1,325												3,975
2. SZ. KONKRÉT CÉLKITŰZÉS																			
Teljesítés																			
2. sz. konkrét célkitűzés részösszege																			
<b>ÖSSZKÖLTSÉG</b>			1,325		1,325		1,325												3,975

### 3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.3.1. Összegzés

- X A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyig)

	N. (2013) év <sup>26</sup>	N+1. (2014) év	N+2. (2015) év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető	ÖSSZESEN
--	----------------------------------	----------------------	----------------------	---------	--	----------

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE							
Humán erőforrás	0,083	0,083	0,083				0,249
Egyéb igazgatási kiadások <sup>27</sup>	0,010	0,010	0,010				0,030
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege	0,093	0,093	0,093				0,279

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE <sup>28</sup> bele nem tartozó előirányzatok							
Humán erőforrás	0,038	0,038	0,038				0,114
Egyéb igazgatási kiadások <sup>29</sup>	0	0	0,060				0,060
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege	0,038	0,038	0,098				0,174

<sup>26</sup> Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

<sup>27</sup> A központ munkatársai által a helyszínen végzett nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés.

<sup>28</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

<sup>29</sup> A helyszíni nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés. A 2015. évi összeg tartalmazza a jegyzőkönyv utólagos értékeléséről szóló tanulmány költségét is.



ÖSSZESEN	0,131	0,131	0,191					0,453
----------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

### 3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

– X A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrás-igénnyel jár:

*A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni*

	N. év (2013)	N+1. év (2014)	N+2. év (2015)	N+3. év	A táblázat a határidőtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekre bővíthető
• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselői és ideiglenes alkalmazotti álláshelyek)					
XX 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviselőket)	0,65	0,65	0,65		
XX 01 01 02 (a küldöttségeknél)					
XX 01 05 01 (közvetett kutatás)	0	0	0		
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)	0	0	0		
• Külső személyi állomány (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve) <sup>30</sup>					
XX 01 02 01 (AC, END, INT a teljes keretből)	0	0	0		
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)	0	0	0		
XX 01 04 yy <sup>31</sup>	- a központban <sup>32</sup>				
	- a küldöttségeknél				
XX 01 05 02 (AC, INT, END közvetett kutatásban)					

<sup>30</sup> AC= szerződéses alkalmazott; INT = átmeneti alkalmazott; JED = küldöttségi pályakezdő szakértő; AL = helyi alkalmazott; END = kirendelt nemzeti szakértő.

<sup>31</sup> Az operatív előirányzatoknál a külső személyzetre részleges felső határérték vonatkozik (korábban: BA-tételek).

<sup>32</sup> Elsősorban a strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

10 01 05 02 (AC, INT, END közvetlen kutatásban)						
11 01 04 04 (AC, az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követéséért felelős személy)	0,3	0,3	0,3			
ÖSSZESEN	0,95	0,95	0,95			

XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt személyzettel és/vagy az adott főigazgatóságon belüli személyzet-átcsoportosítással kell eleget tenni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

HR-becslés számítása:

<p>Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak</p>	<p>Feladatuk lebonyolítani a halászati partnerségi megállapodás (újra)tárgyalási folyamatát és a tárgyalási megállapodások intézményi elfogadtatásának folyamatát, ezen túlmenően a hatályos halászati partnerségi megállapodás igazgatása, beleértve a pénzügyi és operatív monitoringot és végrehajtást, valamint az engedélyekkel kapcsolatos igazgatási tevékenységek végrehajtása.</p> <p>1 referens (DG MARE) + Oszt.vez./hely. oszt.vez + titkárság: becslés szerint összesen 0,65 személy/év</p> <p>Költségszámítás: <math>0,65 \text{ személy/év} \times 127\,000 \text{ EUR/év} = 82\,550 \text{ EUR} \Rightarrow 0,083 \text{ M EUR}</math></p>
<p>Külső személyzet</p>	<p>Monitoring és az ágazati politika végrehajtása.</p> <p>AC a küldöttségnél (Fiji): becslés szerint összesen 0,3 személy/év</p> <p>Költségszámítás: <math>0,3 \text{ személy/év} \times 125\,000 \text{ EUR/év} = 37\,500 \text{ EUR} \Rightarrow 0,038 \text{ M EUR}</math></p>
<p>Az 5. fejezeten kívüli személyzet</p>	

3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*

- X A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.

3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*

- X A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.

### **3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás**

- X A javaslatnak/kezdeményezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.